

16.4.2024

A9-0008/73

Pakeitimas 73

Juan Fernando López Aguilar

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto vardu

Pranešimas

A9-0008/2024

Assita Kanko

Baudžiamojo proceso perdavimas

(COM(2023)0185 – C9-0128/2023 – 2023/0093(COD))

Pasiūlymas dėl reglamento

–

EUROPOS PARLAMENTO PAKEITIMAI*

Komisijos pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS

REGLAMENTAS (ES) 2024/...

... m. ... d.

dėl baudžiamojo proceso perdavimo

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 82 straipsnio 1 dalies antros pastraipos b ir d punktus,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę¹,

* Pakeitimai: naujas ar pakeistas tekstas žymimas pusjuodžiu kursyvu, o išbrauktas tekstas nurodomas simboliu **■**.

¹ OL C, C/2023/869, 2023 12 8, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2023/869/oj>.

laikydami įprastą teisėkūros procedūrą²,

² ... m. ... d. Europos Parlamento pozicija [(OL ...)] / (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir ... m. ... d. Tarybos sprendimas.

kadangi:

- (1) Sąjunga yra užsibrėžusi tikslą puoselėti ir plėtoti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę;
- (2) Hagos programoje dėl laisvės, saugumo ir teisingumo stiprinimo Europos Sąjungoje³ nustatyta, kad valstybės narės turi apsvarstyti galimybes tarptautinėse daugiašalėse bylose baudžiamąjį persekiojimą vykdyti vienoje valstybėje narėje, siekiant užtikrinti veiksmingesnį baudžiamąjį persekiojimą ir kartu – gerą teisingumo vykdymą;
- (3) Priemonių programoje, skirtoje sprendimų baudžiamosiose bylose tarpusavio pripažinimo principui įgyvendinti⁴, raginama priimti priemonę, pagal kurią baudžiamąjį procesą būtų galima perduoti kitoms valstybėms narėms;

³ OL C 53, 2005 3 3, p. 1.

⁴ OL C 12, 2001 1 15, p. 10.

- (4) siekiant užtikrinti veiksmingesnį ir geresnį baudžiamosios justicijos vykdymą bendroje laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje ir tai, kad nusikalstamą veiką tirtų arba baudžiamąjį persekiojimą už ją vykdytų tinkamiausia valstybė narė, reikia toliau plėtoti valstybių narių teisminį bendradarbiavimą. Visų pirma, bendros valstybių narių taisyklės dėl baudžiamojo proceso perdavimo galėtų padėti užkirsti kelią skirtingose valstybėse narėse vykdomiems nereikalingiems paraleliems procesams dėl tų pačių faktinių aplinkybių ir to paties asmens, dėl kurių galėtų būti pažeistas principas *ne bis in idem*. Be to, nustačius *tokias bendras taisykles*, keliose valstybėse narėse dėl tų pačių faktinių aplinkybių ir to paties asmens vykstančių kelių baudžiamųjų procesų skaičių galima būtų sumažinti. Jomis taip pat siekiama užtikrinti, kad baudžiamasis procesas galėtų būti perduodamas, kai asmens perdavimas baudžiamojo persekiojimo tikslais pagal Europos arešto orderį, *laikantis Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR*⁵, atidedamas arba asmenį atsisakoma perduoti dėl to, kad kitoje valstybėje narėje vyksta paralelus baudžiamasis procesas dėl tos pačios nusikalstamos veikos, ir tai galėtų padėti išvengti persekiojamo asmens nebaudžiamumo;

⁵ *2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos (OL L 190, 2002 7 18, p. 1).*

- (5) bendros baudžiamojo proceso perdavimo taisyklės taip pat yra labai svarbios siekiant veiksmingai kovoti su tarpvalstybiniu nusikalstamumu. Tai ypač pasakytina apie nusikalstamų organizacijų vykdomus nusikaltimus, tokius kaip prekyba narkotikais, neteisėtas migrantų gabenimas, prekyba žmonėmis, neteisėta prekyba ginklais, nusikaltimai aplinkai, kibernetiniai nusikaltimai ar pinigų plovimas. Nusikalstamų organizacijų, veikiančių keliuose valstybėse narėse, baudžiamasis persekiojimas gali sukelti didelių sunkumų jame dalyvaujančioms institucijoms. Baudžiamojo proceso perdavimas yra svarbi priemonė, kuri sustiprintų kovą su nusikalstamomis organizacijomis, veikiančiomis valstybėse narėse visoje *Sąjungoje*;
- (6) siekiant užtikrinti veiksmingą prašančiosios ir prašomosios institucijų bendradarbiavimą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, tokios taisyklės turėtų būti nustatytos teisiškai privalomu ir tiesiogiai taikomu Sąjungos aktu;
- (7) šis reglamentas turėtų būti taikomas visiems prašymams, pateiktiems vykstant baudžiamajam procesui. ■

- (8) Tarybos pamatiniu sprendimu 2009/948/TVR⁶ siekiama **užkirsti kelią** atvejams, kai dėl to paties asmens ir dėl tų pačių faktinių aplinkybių skirtingose valstybėse narėse vyksta paralelūs baudžiamieji procesai ir dėl to galutiniai sprendimai dėl proceso baigties galėtų būti priimti dviejose ar daugiau valstybių narių. Todėl jame nustatyta atitinkamų valstybių narių kompetentingų institucijų tiesioginių konsultacijų procedūra, kad būtų pasiektas konsensusas dėl veiksmingo sprendimo, kurio tikslas – išvengti tokių paralelių procesų sukeliamų neigiamų padarinių ir atitinkamų kompetentingų institucijų laiko ir išteklių **praradimo**. **Kai** atitinkamų valstybių narių kompetentingos institucijos, pasikonsultavusios pagal tą pamatinį sprendimą, nusprendžia perduoti baudžiamąjį procesą ir jį vykdyti vienoje valstybėje narėje, tokį perdavimą reikėtų atlikti pagal šį reglamentą;

⁶ 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2009/948/TVR dėl jurisdikcijos įgyvendinimo kolizijų baudžiamuosiuose procesuose prevencijos ir sprendimo (OL L 328, 2009 12 15, p. 42).

- (9) nuostatos dėl veiksmų, į kuriuos reikia atsižvelgti siekiant centralizuoti procesinius veiksmus vienoje valstybėje narėje, kai daugiau nei viena valstybė narė gali pagrįstai vykdyti baudžiamąjį persekiojimą remdamasi tomis pačiomis faktinėmis aplinkybėmis, yra nustatytos kituose teisės **aktuose**, susijusiuose su baudžiamaisiais procesais, visų pirma dėl konkrečių rūšių nusikaltimų, pavyzdžiui, Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje (ES) 2017/541⁷ ir Tarybos pamatiniuose **sprendimuose 2002/475/TVR**⁸ ir **2008/841/TVR**⁹. Kai atitinkamų valstybių narių kompetentingos institucijos, bendradarbiaudamos **pagal** tuos teisės aktus, nusprendžia perduoti baudžiamąjį procesą ir jį vykdyti vienoje valstybėje narėje, tokį perdavimą reikėtų atlikti pagal šį reglamentą;

⁷ 2017 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2017/541 dėl kovos su terorizmu, pakeičianti Tarybos pamatinį sprendimą 2002/475/TVR ir iš dalies keičianti Tarybos sprendimą 2005/671/TVR (OL L 88, 2017 3 31, p. 6).

⁸ 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pamatinis **sprendimas 2002/475/TVR** dėl kovos su terorizmu (OL L 164, 2002 6 22, p. 3).

⁹ 2008 m. spalio 24 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2008/841/TVR dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu (OL L 300, 2008 11 11, p. 42).

- (10) buvo priimti keli Sąjungos teisės aktai dėl nuosprendžių baudžiamosiose bylose tarpusavio pripažinimo principo taikymo vykdant bausmes kitose valstybėse narėse, visų pirma Tarybos pamatiniai sprendimai 2005/214/TVR¹⁰, 2008/909/TVR¹¹ ir 2008/947/TVR¹². Šiuo reglamentu turėtų būti papildytos tų pamatinių sprendimų nuostatos ir jis turėtų būti aiškinamas taip, kad juo nedaromas poveikis jų taikymui;
- (11) šis reglamentas nedaro poveikio spontaniniam keitimuisi informacija, reglamentuojamam kitais ■ Sąjungos *teisės aktais*;
- (12) šis reglamentas *neturėtų* būti taikomas sprendimams perskirti, sujungti arba išskirti bylas, kuriuos priėmė Europos prokuratūra, naudodamasi savo kompetencija pagal Tarybos reglamentą (ES) 2017/1939¹³;

¹⁰ 2005 m. vasario 24 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2005/214/TVR dėl abipusio pripažinimo principo taikymo finansinėms baudoms (OL L 76, 2005 3 22, p. 16).

¹¹ 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2008/909/TVR dėl nuosprendžių baudžiamosiose bylose tarpusavio pripažinimo principo taikymo skiriant laisvės atėmimo bausmes ar su laisvės atėmimu susijusias priemones, siekiant jas vykdyti Europos Sąjungoje (OL L 327, 2008 12 5, p. 27).

¹² 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2008/947/TVR dėl teismo sprendimų ir sprendimų dėl lygtinio nuteisimo tarpusavio pripažinimo principo taikymo siekiant užtikrinti lygtinio atleidimo priemonių ir alternatyvių sankcijų priežiūrą (OL L 337, 2008 12 16, p. 102).

¹³ 2017 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (ES) 2017/1939, kuriuo įgyvendinamas tvirtesnis bendradarbiavimas Europos prokuratūros įsteigimo srityje (OL L 283, 2017 10 31, p. 1).

- (13) šio reglamento tikslais valstybės narės kompetentingas institucijas turėtų skirti taip, kad būtų skatinama laikytis tiesioginių ryšių tarp tų institucijų principo;
- (14) *kai valstybių narių, turinčių bendrosios teisės tradicijas, vidaus teisinių sistemų struktūra neleidžia jų teismams ir prokurorams imtis priemonių, papildančių sprendimą sutikti arba atsisakyti perimti baudžiamąjį procesą, šio reglamento tikslais ir siekiant palengvinti veiksmingą jo taikymą visoje Sąjungoje tokių papildomų priemonių gali imtis kita institucija, kompetentinga imtis priemonių baudžiamajame procese. Tokios kompetentingos institucijos dalyvavimas jokiū būdu nedaro poveikio išimtinai teisėjo, teismo, ikiteisminio tyrimo teisėjo ar prokuroro priimtam sprendimui dėl to, ar sutikti, ar atsisakyti perimti baudžiamąjį procesą, kuris būtinai turi apimti jo atliktą atsisakymo pagrindų vertinimą pagal 13 straipsnį. Bet kurios kitos kompetentingos institucijos dalyvavimu siekiama tik palengvinti tokį teismo sprendimų priėmimą ir veiksmingą šio reglamento veikimą;*

- (15) *valstybės narės galėtų paskirti vieną ar daugiau centrinių institucijų* administracinėms prašymų dėl baudžiamojo proceso perdavimo bei kitos oficialios su tokiais prašymais susijusios korespondencijos perdavimo ir gavimo užduotims vykdyti, *kai tai būtina dėl jų vidaus teisinių sistemų struktūros* **■**. Tokios centrinės institucijos taip pat galėtų teikti administracinę paramą *ir* koordinuoti bei padėti, kad palengvintų ir skatintų prašymų dėl baudžiamojo proceso *perdavimo* priėmimą;
- (16) kai kuriuose Sąjungos teisės aktuose jau reikalaujama, kad tais atvejais, kai atsisakoma perduoti asmenį, valstybės narės imtųsi būtinų priemonių, kad nustatytų jurisdikciją dėl konkrečių nusikalstamų veikų, pavyzdžiui, susijusių su teroristine veikla, *laikantis Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2017/541*, arba eurų padirbinėjimu, *laikantis Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2014/62/ES*¹⁴;

¹⁴ *2014 m. gegužės 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/62/ES dėl euro ir kitų valiutų apsaugos nuo padirbinėjimo baudžiamosios teisės priemonėmis, kuria pakeičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2000/383/TVR (OL L 151, 2014 5 21, p. 1).*

(17) šiuo reglamentu nustatoma konkrečiais atvejais naudojama jurisdikcija, siekiant užtikrinti, kad, kai to reikia siekiant veiksmingai ir gerai vykdyti teisingumą **ir veiksmingai apsaugoti pagrindines įtariamųjų ar kaltinamųjų, taip pat aukų teises, įtvirtintas Sąjungos teisėje**, pagal šį reglamentą perduodant baudžiamąjį procesą prašomoji valstybė galėtų naudotis jurisdikcija nusikalstamų veikų, kurioms taikytina prašančiosios valstybės teisė, atžvilgiu. Prašomoji valstybė visada turėtų turėti jurisdikciją teisti už nusikalstamas veikas, dėl kurių prašoma perimti **baudžiamąjį procesą**, kai manoma, kad ta valstybė narė yra **█** tinkamiausia **vykdyti baudžiamąjį persekiojimą už atitinkamą nusikalstamą veiką. Šiame reglamente numatytos jurisdikcijos taisyklės neturėtų trukdyti valstybėms narėms priimti nacionalinių priemonių, kuriomis būtų užtikrinta, kad jos galėtų naudotis jurisdikcija konkrečiais šiame reglamente numatytais atvejais;**

- (18) *be jurisdikcijos, kuri jau numatyta pagal prašomosios valstybės nacionalinę teisę, jurisdikcija turėtų būti nustatoma remiantis konkrečiais šiame reglamente nurodytais pagrindais, kai manoma, kad ta valstybė narė yra tinkamiausia vykdyti baudžiamąjį persekiojimą. Prašomoji valstybė turėtų turėti jurisdikciją tais atvejais, kai prašomoji valstybė atsisako perduoti įtariamąjį arba kaltinamąjį, dėl kurio išduotas Europos arešto orderis ir kuris yra prašomojoje valstybėje ir yra tos valstybės pilietis arba gyventojas, jei toks atsisakymas grindžiamas konkrečiais šiame reglamente nurodytais pagrindais. Pavyzdžiui, jurisdikcija turėtų būti nustatyta, kai asmenį atsisakoma perduoti remiantis Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 4 straipsnio 7 dalies b punktu, taikomu tais atvejais, kai nusikalstamos veikos yra įvykdytos už išduodančiosios valstybės narės teritorijos ribų, o vykdančiosios valstybės narės įstatymai neleidžia traukti baudžiamojon atsakomybėn už tokias nusikalstamas veikas, kai jos yra įvykdytos ne jos teritorijoje.*

Tai gali būti taikoma tais atvejais, kai nusikalstamą veiką kitos valstybės narės arba trečiosios šalies teritorijoje padaro kitų valstybių narių piliečiai arba trečiųjų šalių piliečiai, o įtariamasis arba kaltinamasis gyvena prašomojoje valstybėje. Tai ypač svarbu kalbant apie sunkius nusikaltimus, pažeidžiančius pagrindines tarptautinės bendruomenės vertybes, pavyzdžiui, karo nusikaltimus ar genocidą, kai dėl atsisakymo išduoti Europos arešto orderį remiantis Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 4 straipsnio 7 dalies b punktu galėtų kilti nebaudžiamumo rizika. Prašomoji valstybė taip pat turėtų turėti jurisdikciją, kai daugiausia nusikalstamos veikos padarinių arba žalos buvo patirta prašomojoje valstybėje. Į žalą pagal prašomosios valstybės teisę turėtų būti atsižvelgiama visada, kai ji yra vienas iš nusikalstamos veikos sudėties požymių. Prašomoji valstybė taip pat turėtų turėti jurisdikciją, kai toje valstybėje jau vyksta baudžiamasis procesas prieš tą patį įtariamąjį arba kaltinamąjį dėl kitų faktinių aplinkybių, kad visi tokio asmens nusikalstamos veikos sudėties elementai galėtų būti nagrinėjami viename baudžiamajame procese, arba kai toje valstybėje vyksta baudžiamasis procesas prieš kitus asmenis dėl tų pačių, iš dalies tų pačių arba susijusių faktinių aplinkybių; tai visų pirma gali būti svarbu atliekant su nusikalstama organizacija susijusį tyrimą ir vykdant jos baudžiamąjį persekiojimą vienoje valstybėje narėje. Abiem atvejais įtariamasis arba kaltinamasis perduodamame baudžiamajame procese turėtų būti prašomosios valstybės pilietis arba gyventojas;

(19) kad būtų pasiektas šio reglamento tikslas ir užkirstas kelias jurisdikcijos kolizijoms, ypač atsižvelgiant į tas valstybes nares, kurių teisės sistemos yra grindžiamos privalomu baudžiamuoju persekiojimu arba baudžiamasis persekiojimas už tam tikras nusikalstamas veikas yra privalomas, prašančioji valstybė, prašydama perimti baudžiamąjį procesą, turėtų **galėti atsisakyti vykdyti procesą dėl** atitinkamo asmens baudžiamojo persekiojimo už nusikalstamą veiką, dėl kurios prašoma perduoti tą asmenį. **Todėl šiuo reglamentu** prašančiosios valstybės kompetentingoms institucijoms **turėtų būti leidžiama atsisakyti** vykdyti jose inicijuotą baudžiamąjį procesą, jį **sustabdyti arba** nutraukti valstybės narės, kuri, kaip nustatyta, yra tinkamesnė vykdyti baudžiamąjį persekiojimą, naudai, net jei pagal nacionalinę teisę jos būtų įpareigos vykdėti baudžiamąjį persekiojimą. **Tai** neturėtų daryti poveikio šiame reglamente išdėstytoms nuostatomis dėl baudžiamojo proceso perdavimo prašančiojoje valstybėje poveikio;

- (20) šiuo reglamentu gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažintų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija) ir Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje;
- (21) šiuo reglamentu nedaromas poveikis procesinėms teisėms, įtvirtintoms *Chartijoje ar kituose Sąjungos teisės aktuose, pavyzdžiui, Europos Parlamento ir Tarybos direktyvose 2010/64/ES¹⁵, 2012/13/ES¹⁶, 2013/48/ES¹⁷, (ES) 2016/343¹⁸, (ES) 2016/800¹⁹ ir (ES) 2016/1919²⁰, valstybių narių, kurioms jos yra privalomos, atžvilgiu. Visų pirma prašančioji institucija turėtų užtikrinti, kad prašant perimti baudžiamąjį procesą pagal šį reglamentą būtų gerbiamos tos teisės, numatytos pagal Sąjungos ir nacionalinę teisę;*

¹⁵ 2010 m. spalio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/64/ES dėl teisės į vertimo žodžiu ir raštu paslaugas baudžiamajame procese (OL L 280, 2010 10 26, p. 1).

¹⁶ 2012 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2012/13/ES dėl teisės į informaciją baudžiamajame procese (OL L 142, 2012 6 1, p. 1).

¹⁷ 2013 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2013/48/ES dėl teisės turėti advokatą vykstant baudžiamajam procesui ir Europos arešto orderio vykdymo procedūroms ir dėl teisės reikalauti, kad po laisvės atėmimo būtų informuota trečioji šalis, ir teisės susisiekti su trečiaisiais asmenimis ir konsulinėmis įstaigomis laisvės atėmimo metu (OL L 294, 2013 11 6, p. 1).

¹⁸ 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/343 dėl tam tikrų nekaltumo prezumpcijos ir teisės dalyvauti nagrinėjant baudžiamąją bylą teisme aspektų užtikrinimo (OL L 65, 2016 3 11, p. 1).

¹⁹ 2016 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/800 dėl procesinių garantijų vaikams, kurie baudžiamajame procese yra įtariamieji ar kaltinamieji (OL L 132, 2016 5 21, p. 1).

²⁰ **2016 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/1919 dėl teisinės pagalbos įtariamiesiems ir kaltinamiesiems vykstant baudžiamajam procesui ir prašomiems perduoti asmenims vykstant Europos arešto orderio vykdymo procedūroms (OL L 297, 2016 11 4, p. 1).**

- (22) valstybės narės turėtų užtikrinti, kad taikant šį reglamentą būtų atsižvelgiama į pažeidžiamų asmenų poreikius. Remiantis **2013 m. lapkričio 27 d.** Komisijos rekomendacija *dėl procesinių garantijų pažeidžiamiems asmenims, įtariamais ar kaltinamiems baudžiamosiose bylose*²¹, pažeidžiamais įtariamaisiais arba kaltinamaisiais turėtų būti laikomi visi įtariamieji arba kaltinamieji, kurie dėl savo amžiaus, psichinės ar fizinės būklės ar bet kurios negalios, kurią jie gali turėti, negali suprasti baudžiamojo proceso arba veiksmingai jame dalyvauti;

²¹ **OL C 378**, 2013 12 24, p. 8.

- (23) valstybės narės taip pat turėtų užtikrinti, kad taikant šį reglamentą būtų atsižvelgiama į įtariamųjų ir kaltinamųjų, kuriems taikomas kardomasis kalinimas, procesines teises, *atsižvelgiant, kai tinkama, į Komisijos rekomendaciją (ES) 2023/681*²²;
- (24) *prašančioji institucija turėtų turėti galimybę prašyti perimti baudžiamąjį procesą arba savo iniciatyva, arba pasikonsultavusi su prašomąja institucija, gavusi įtariamąjo arba kaltinamojo pasiūlymą arba aukos pasiūlymą.* Šiuo reglamentu neturėtų būti nustatoma pareiga teikti prašymą dėl baudžiamąjo proceso perdavimo *arba* tokį procesą perduoti. Vertindama, ar turėtų būti pateiktas prašymas dėl baudžiamąjo proceso perdavimo, prašančioji institucija turėtų išnagrinėti, ar toks perdavimas *padėtų siekti tikslo užtikrinti veiksmingą ir gerą teisingumo vykdymą, įskaitant tai, ar jis yra proporcingas ir tinkamas atitinkamo proceso tikslais.* Tas vertinimas turėtų būti atliekamas kiekvienu konkrečiu atveju, siekiant nustatyti, kuri valstybė narė yra tinkamiausia vykdyti baudžiamąjį persekiojimą už atitinkamą nusikalstamą veiką;

²² *2022 m. gruodžio 8 d. Komisijos rekomendacija (ES) 2023/681 dėl įtariamųjų ir kaltinamųjų, kuriems taikomas kardomasis kalinimas, procesinių teisių ir dėl materialinių kalinimo sąlygų (OL L 86, 2023 3 24, p. 44).*

(25) vertindama, ar prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo yra pagrįstas, prašančioji institucija turėtų atsižvelgti į kelis kriterijus, kurių prioritetas ir svarba turėtų būti grindžiami kiekvienos atskiros bylos faktinėmis aplinkybėmis ir esme. Siekiant užtikrinti teisingumo **interesus**, reikėtų atsižvelgti į visus svarbius veiksnius. Pavyzdžiui, jeigu **visa** nusikalstama veika arba jos dalis padaryta prašomosios valstybės teritorijoje arba joje patirta daugiausia nusikalstamos veikos padarinių ar žalos, **kai tuos padarinius arba žalą galima vertinti kaip vieną iš nusikalstamos veikos sudėties požymių**, gali būti laikoma, kad ta valstybė yra tinkamesnė vykdyti baudžiamąjį persekiojimą, atsižvelgiant į tai, kad reikiami įrodymai, pavyzdžiui, liudytojų ir aukų parodymai arba ekspertų nuomonės, turi būti surinkti prašomojoje valstybėje ir todėl tai daryti būtų lengviau, jei baudžiamasis procesas būtų perduotas. Be to, vėliau prašomojoje valstybėje būtų lengviau pradėti paskesnę procesą dėl žalos atlyginimo, jei susijęs procesas, kuriuo nustatoma ■ baudžiamoji atsakomybė, taip pat būtų vykdomas toje pačioje valstybėje narėje. Panašiai, jei dauguma įrodymų **yra** prašomojoje valstybėje, perdavus baudžiamąjį **procesą** būtų lengviau rinkti įrodymus ir užtikrinti vėlesnę pagal prašomosios valstybės teisę surinktų įrodymų leistinumą;

(26) jeigu įtariamasis arba kaltinamasis, **arba, jei yra daugiau įtariamųjų arba kaltinamųjų, vienas ar daugiau iš jų** yra prašomosios valstybės piliečiai arba tos valstybės gyventojai, baudžiamojo proceso perdavimas galėtų būti pagrįstas siekiant užtikrinti įtariamąjį arba kaltinamąjį teisę dalyvauti nagrinėjant bylą teisme pagal Direktyvą (ES) 2016/343. Panašiai, kai **viena ar daugiau** aukų yra prašomosios valstybės piliečiai arba gyventojai, perdavimas gali būti pagrįstas, kad aukos galėtų lengvai dalyvauti baudžiamajame procese ir būti veiksmingai apklaustos kaip liudytojai proceso metu. Tais atvejais, kai prašomojoje valstybėje, remiantis šiame reglamente nurodytais pagrindais, atsisakoma perduoti įtariamąjį arba kaltinamąjį, dėl kurio išduotas Europos arešto orderis, perdavimas taip pat gali būti pagrįstas, kai tas asmuo yra prašomojoje valstybėje, tačiau nėra tos valstybės pilietis ar gyventojas;

(27) prašančioji institucija, remdamasi turima informacija, turi įvertinti, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad įtariamasis, kaltinamasis arba auka gyvena prašomojoje valstybėje. Jei turima tik nedaug informacijos, dėl tokio vertinimo prašančioji ir prašomoji institucijos **turėtų** konsultuotis, **kad būtų patvirtinta, jog įtariamąjo, kaltinamojo arba aukos gyvenamoji vieta yra prašomojoje valstybėje. Svarstant galimybę vykdyti tokias konsultacijas**, gali būti svarbios įvairios objektyvios aplinkybės, iš kurių būtų galima spręsti, kad atitinkamas asmuo tam tikroje valstybėje narėje turi įprastą savo interesų centrą arba ketina jį ten įkurti. Pagrįstų priežasčių manyti, kad asmuo gyvena prašomojoje valstybėje, galėtų būti ypač tais atvejais, kai asmuo yra registruotas prašomosios valstybės gyventojas, nes turi asmens tapatybės kortelę, leidimą gyventi arba yra registruotas oficialiame gyvenamosios vietos registre.

Jeigu tas asmuo nėra registruotas prašomojoje valstybėje narėje, gyvenamąją vietą galima būtų nustatyti pagal tai, ar asmuo išreiškė ketinimą įsikurti toje valstybėje narėje arba dėl nuolatinio buvimo tam tikrą laiką toje valstybėje narėje jis su šia valstybe įgijo tam tikrų ryšių, panašių į tuos, kurie atsiranda oficialiai gyvenant toje valstybėje narėje. Siekiant nustatyti, ar konkrečiu atveju tarp atitinkamo asmens ir prašomosios valstybės yra pakankamai ryšių, leidžiančių pagrįstai manyti, kad atitinkamas asmuo gyvena toje valstybėje, reikia atsižvelgti į įvairius objektyvius veiksnius, apibūdinančius to asmens padėtį, tarp kurių visų pirma yra jo buvimo prašomojoje valstybėje trukmė, pobūdis ir sąlygos arba jo šeiminiai ar ekonominiai ryšiai su prašomąja valstybe. *Nustatant*, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad atitinkamas asmuo gyvena prašomojoje valstybėje, gali būti svarbūs tokie veiksniai kaip registruota transporto priemonė, ■ banko sąskaita, tai, kad asmuo nepertraukiamai gyvena prašomojoje valstybėje, arba kiti objektyvūs veiksniai. Gyvenamajai vietai toje valstybėje narėje nustatyti neturėtų pakakti trumpalaikio apsilankymo, atostogų, įskaitant atostogas vasarnamyje, ar panašaus buvimo prašomojoje valstybėje narėje, nesant jokio kito esminio ryšio; ■

(28) baudžiamojo proceso perdavimas taip pat gali būti pagrįstas, kai prašomojoje valstybėje vyksta baudžiamasis procesas prieš įtariamąjį arba kaltinamąjį dėl tų pačių, *iš dalies tų pačių* ar kitų faktinių aplinkybių arba kai prašomojoje valstybėje vyksta baudžiamasis procesas dėl tų pačių, *iš dalies tų pačių* arba susijusių faktinių aplinkybių prieš kitus asmenis, pavyzdžiui, kai vykdomas tarpvalstybinių nusikalstamų organizacijų baudžiamasis persekiojimas, t. y. kai skirtingose valstybėse narėse gali būti vykdomas skirtingų bendrai kaltinamų *asmenu* baudžiamasis persekiojimas. Be to, jei įtariamasis arba kaltinamasis prašomojoje valstybėje atlieka arba turi atlikti laisvės atėmimo bausmę už kitą nusikalstamą veiką, baudžiamojo proceso perdavimas gali būti pagrįstas siekiant užtikrinti nuteistojo teisę dalyvauti nagrinėjant bylą, dėl kurios pateiktas prašymas perimti baudžiamąjį procesą, teisme, kartu atliekant bausmę prašomojoje valstybėje. Prašančiosios institucijos taip pat turėtų tinkamai apsvarstyti, ar baudžiamojo proceso perdavimas galėtų padėti siekti atitinkamo asmens socialinės rehabilitacijos tuo atveju, jei bausmė būtų vykdoma prašomojoje valstybėje.

Tuo tikslu reikėtų atsižvelgti į asmens ryšį su prašomąja valstybe, kad ir kas tai, jo nuomone, būtų – šeimos buvimo vieta, kalbinės, kultūrinės, socialinės ar ekonominės ir bet kokios kitos sąsajos. ***Be to, kompetentingos institucijos dažnai susitaria dėl procesų sujungimo remdamosi tinkamiausios jurisdikcijos nustatymu. Tokie susitarimai galėtų būti pasiekti Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto), įsteigtos Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2018/1727²³, koordinaciniuose pasitarimuose, dvišaliuose arba daugiašaliuose posėdžiuose nedalyvaujant Eurojustui arba po konsultacijų pagal Pamatinį sprendimą 2009/948/TVR;***

²³ ***2018 m. lapkričio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1727 dėl Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto) ir kuriuo pakeičiamas ir panaikinamas Tarybos sprendimas 2002/187/TVR (OL L 295, 2018 11 21, p. 138).***

- (29) perimti baudžiamąjį procesą prašanti institucija, prieš apsvaistydama baudžiamąjį proceso perdavimo galimybę remdamasi tik tuo, kad visi įrodymai yra prašomojoje valstybėje, turėtų atsižvelgti į galimybes gauti įrodymus iš kitų valstybių narių taikant esamas teismo sprendimų tarpusavio pripažinimo priemones, pavyzdžiui, Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/41/ES²⁴ – *valstybių narių, kurioms ji yra privaloma, atveju* – ir savitarpio teisinę pagalbą;

²⁴ 2014 m. balandžio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/41/ES dėl Europos tyrimo orderio baudžiamosiose bylose (OL L 130, 2014 5 1, p. 1).

- (30) įtariamieji, kaltinamieji arba aukos turėtų galėti *pasiūlyti, kad* su jais susijęs baudžiamasis procesas būtų perduotas kitai valstybei narei. *Toks pasiūlymas gali būti pateiktas arba prašančiosios valstybės, arba prašomosios valstybės kompetentingoms institucijoms, kai jie mano, kad esama priežasčių, dėl kurių perdavimas yra pagrįstas siekiant užtikrinti teisingumo interesus. Pasiūlymus dėl baudžiamojo proceso perdavimo prašančiojoje valstybėje galėtų pateikti įtariamieji ar kaltinamieji arba aukos. Tai gali būti pagrįsta, pavyzdžiui, kai jie žino, kad prašomojoje valstybėje vyksta baudžiamasis procesas prieš tuos pačius įtariamuosius ar kaltinamuosius dėl tų pačių, iš dalies tų pačių ar kitų faktinių aplinkybių arba baudžiamasis procesas prieš kitus asmenis dėl tų pačių, iš dalies tų pačių ar susijusių faktinių aplinkybių. Pasiūlymus dėl perdavimo įtariamieji, kaltinamieji arba aukos galėtų pateikti prašomojoje valstybėje, pavyzdžiui, jei jie gyvena toje valstybėje arba yra jos piliečiai, arba žino, kad tų pačių įtariamųjų ar kaltinamųjų atžvilgiu iškelta byla dėl tų pačių, iš dalies tų pačių ar kitų faktinių aplinkybių.*

Nors tokie pasiūlymai turėtų būti svarstomi ir dokumentuojami, jais prašančioji arba prašomoji institucija neturėtų būti įpareigota prašyti perimti baudžiamąjį procesą arba tokį procesą perduoti, arba šiuo tikslu konsultotis su kitos valstybės narės institucija. Jeigu institucijos sužino, kad vyksta paralelūs baudžiamieji procesai remiantis įtariamą ar kaltinamą arba aukos, arba jų vardu advokato pateiktu *pasiūlymu dėl* perdavimo, ■ jos privalo konsultotis tarpusavyje pagal Pamatinį sprendimą 2009/948/TVR;

- (31) prašančioji institucija turėtų kuo greičiau informuoti įtariamąjį arba kaltinamąjį apie numatomą **prašymą dėl baudžiamojo proceso** perdavimo ir pagal taikytiną nacionalinę teisę suteikti tokiam asmeniui galimybę pareikšti savo nuomonę, **be kita ko, atkuriamojo teisingumo klausimais**, kad institucijos, prieš pateikdamos prašymą dėl perdavimo, galėtų atsižvelgti į jo teisėtus interesus. **Tokia informacija turėtų būti teikiama raštu. Informaciją galima pateikti ir žodžiu, jei informacijos pateikimo faktas užfiksuojamas laikantis dokumentavimo tvarkos pagal nacionalinę teisę. Informacija gali būti teikiama naudojant standartines formas. Kai prašančioji institucija mano, kad tai būtina, pavyzdžiui, atsižvelgiant į atitinkamo įtariamojo arba kaltinamojo amžių, fizinę ar psichinę būklę, galimybę pareikšti nuomonę turėtų būti suteikta jų teisiniams atstovams, jei tokie yra.**
- Vertindama teisėtą įtariamojo arba kaltinamojo interesą būti informuotam apie numatomą perdavimą, prašančioji institucija turėtų atsižvelgti į poreikį užtikrinti tyrimo konfidencialumą ir į riziką, kad bus pakenkta baudžiamajam procesui prieš tą asmenį, **pavyzdžiui**, kai tai būtina siekiant apsaugoti svarbų viešąjį interesą: taip gali būti tais atvejais, kai tokia informacija galėtų pakenkti vykdomiems slaptiesiems tyrimams arba padaryti didelę žalą valstybės narės, kurioje pradėtas baudžiamasis procesas, nacionaliniam saugumui. Jeigu prašančioji institucija, nepaisant ■ pagrįstų pastangų, negali nustatyti įtariamojo arba kaltinamojo buvimo vietos **arba su jais susisiekti**, pareiga informuoti tokį asmenį turėtų būti taikoma nuo tada, **kai pavyksta nustatyti įtariamojo arba kaltinamojo buvimo vietą arba su tuo asmeniu susisiekti**;

- (32) taikant šį reglamentą turėtų būti atsižvelgiama į Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2012/29/ES²⁵ nustatytas nusikaltimų aukų teises, *įskaitant teisę į informaciją*. Šis reglamentas neturėtų būti aiškinamas taip, kad juo užkertamas kelias valstybėms narėms pagal nacionalinę teisę suteikti aukoms daugiau teisių, nei nustatyta Sąjungos teisėje;

²⁵ 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2012/29/ES, kuria nustatomi būtiniausi nusikaltimų aukų teisių, paramos joms ir jų apsaugos standartai ir kuria pakeičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2001/220/TVR (OL L 315, 2012 11 14, p. 57).

(33) priimdama sprendimą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, prašančioji institucija turėtų tinkamai atsižvelgti į teisėtus aukų interesus, įskaitant jų apsaugą **ir atkuriamojo teisingumo aspektus**, ir įvertinti, ar baudžiamojo proceso perdavimas galėtų sukliudyti **aukoms** veiksmingai pasinaudoti savo teisėmis atitinkamuose baudžiamuosiuose **procesuose**. Tai apima, pavyzdžiui, aukoms suteikiamą galimybę ir priemones duoti parodymus nagrinėjant bylą teisme prašomojoje valstybėje, jei **tai** nėra valstybė narė, kurioje jos gyvena. Be to, reikėtų apsvarstyti galimybę aukoms gauti įrodymus, pavyzdžiui, iš liudytojų ir ekspertų, ir juos pateikti, reikalauti kompensacijos arba pasinaudoti liudytojų apsaugos **ar atkuriamojo teisingumo** programomis prašomojoje valstybėje. Baudžiamojo proceso perdavimas neturėtų pažeisti aukų teisių į kompensaciją. Šiuo reglamentu neturi būti daromas poveikis taisyklėms dėl kompensacijos ir turto grąžinimo aukoms nacionaliniame procese;

- (34) kai reikia užtikrinti, kad prašančiojoje valstybėje aukai teikiama apsauga būtų toliau teikiama prašomojoje valstybėje, prašančiosios valstybės kompetentingos institucijos turėtų apsvarstyti galimybę išduoti Europos apsaugos orderį *pagal* Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 606/2013²⁶ arba – *valstybių narių, kurioms ji yra privaloma, atveju* – Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/99/ES²⁷;

²⁶ 2013 m. birželio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 606/2013 dėl apsaugos priemonių tarpusavio pripažinimo civilinėse bylose (OL L 181, 2013 6 29, p. 4).

²⁷ 2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/99/ES dėl Europos apsaugos orderio (OL L 338, 2011 12 21, p. 2).

(35) *kai prašančioji institucija ketina pateikti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, ji turėtų kuo greičiau informuoti aukas, kurios gyvena prašančiojoje valstybėje arba, juridinių asmenų atveju, kurios yra joje įsisteigusios, su sąlyga, kad jos gauna informaciją apie baudžiamąjį procesą pagal Direktyvos 2012/29/ES, įgyvendintos nacionalinėje teisėje, 6 straipsnio 1 dalį, arba, juridinių asmenų atveju kurios yra paprašiusios informacijos pagal nacionalinę teisę. Prašančioji institucija turėtų pagal taikytiną nacionalinę teisę suteikti tokiems asmenims galimybę pareikšti savo nuomonę, kad institucijos, prieš pateikdamos prašymą dėl perdavimo, galėtų atsižvelgti į jų teisėtus interesus. Tokia informacija turėtų būti teikiama raštu. Informaciją galima pateikti ir žodžiu, jei informacijos pateikimo faktas užfiksuojamas laikantis dokumentavimo tvarkos pagal nacionalinę teisę. Informacija gali būti teikiama naudojant standartines formas arba, jei reikia informuoti itin daug aukų, kitomis visuomenei skirtomis bendro pobūdžio informavimo priemonėmis, pavyzdžiui, specialiomis internetinėmis paskelbimo priemonėmis, kuriomis pagal nacionalinę teisę gali naudotis teisminės institucijos. Kai prašančioji institucija mano, kad tai būtina, pavyzdžiui, atsižvelgiant į atitinkamos aukos amžių, fizinę ar psichinę būklę, galimybę pareikšti nuomonę turėtų būti suteikta jos teisiniam atstovui, jei toks yra. Vertindama teisėtą aukų interesą būti informuotoms apie numatomą prašymą dėl perdavimo, prašančioji institucija turėtų atsižvelgti į poreikį užtikrinti tyrimo konfidencialumą ir į riziką, kad bus pakenkta nusikalstamų veikų tyrimams, pavyzdžiui, atvejais, kai tokia informacija galėtų pakenkti vykdomiems slaptiesiems tyrimams arba padaryti didelę žalą prašančiosios valstybės nacionaliniam saugumui;*

- (36) *standartinės formos taip pat gali būti naudojamos siekiant užtikrinti, kad prašančiajai institucijai būtų lengviau prašyti prašomosios institucijos pagalbos siekiant informuoti įtariamąjį arba kaltinamąjį, taip pat tam tikrais šiame reglamente numatytais atvejais, kai prašančioji ir prašomoji institucijos gali padėti viena kitai informuoti įtariamuosius ar kaltinamuosius arba aukas apie sprendimą sutikti arba atsisakyti perimti baudžiamąjį procesą. Galimybė naudoti tokias standartines formas neturėtų trukdyti prašančiajai arba prašomajai institucijai teikti pranešimus tiesiogiai įtariamiesiems, kaltinamiesiems arba aukoms;*
- (37) kad šis reglamentas būtų tinkamai taikomas, būtina, kad susijusios prašančiosios ir prašomosios institucijos palaikytų ryšius – jos turėtų būti skatinamos konsultuotis tarpusavyje, kai tai tikslinga, kad šį reglamentą būtų lengviau sklandžiai ir veiksmingai taikyti tiesiogiai arba, kai tinkama, per **█** Eurojustą **█** ;

- (38) prašančioji institucija, prieš pateikdama prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, turėtų konsultuotis su prašomąja institucija, kai tai būtina, visų pirma siekiant nustatyti, ar baudžiamojo proceso perdavimas padės veiksmingai ir gerai vykdyti teisingumą – ***be kita ko, ar tai proporcinga ir tinkama atitinkamo proceso tikslu***, – ir ar tikėtina, kad prašomoji institucija pasirems vienu iš atsisakymo pagrindų pagal šį reglamentą;

- (39) perduodama prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, prašančioji institucija turėtų pateikti tikslią ir aiškią informaciją apie prašymo aplinkybes ir sąlygas, taip pat visus kitus patvirtinamuosius dokumentus, kad prašomoji institucija galėtų priimti informacija pagrįstą sprendimą dėl baudžiamojo proceso perdavimo.

Užpildytą prašymo formą ir, siekiant sumažinti vertimo išlaidas ir laiką, bent esmines prie prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo pridedamų rašytinių patvirtinamųjų dokumentų ar informacijos dalis prašančioji institucija turėtų išversti į prašomosios valstybės valstybinę kalbą arba kitą priimtina kalbą pagal šį reglamentą. Esminės atitinkamų dokumentų dalys – tai tos ištraukos, kurios atrodo būtinos, kad prašomoji institucija galėtų priimti informacija pagrįstą sprendimą dėl prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo;

- (40) ***kol*** prašomoji institucija nėra priėmusi sprendimą sutikti ***arba atsisakyti*** perimti baudžiamąjį procesą, prašančioji institucija turėtų turėti galimybę prašymą atsiimti, pavyzdžiui, jei sužino apie kitus elementus, dėl kurių perdavimas nebeatrodo pagrįstas. ***Informacija apie prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo atsiėmimą turėtų būti nedelsiant pateikta prašomajai institucijai ir nepagrįstai nedelsiant perduota atitinkamai įtariamiesiems arba kaltinamiesiems ir aukoms;***
- (41) prašomoji institucija turėtų nedelsdama ir ne vėliau kaip per 60 dienų nuo prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo gavimo dienos informuoti prašančiąją instituciją apie savo **■** sprendimą, ar ji sutinka, ***ar atsisako*** perimti baudžiamąjį procesą. Konkrečiais atvejais, kai prašomoji institucija negali laikytis ***to termino***, pavyzdžiui, jei ji mano, kad reikia papildomos informacijos, jis gali būti pratęstas ne daugiau nei dar 30-***čia*** dienų, kad būtų išvengta pernelyg didelio ***vėlavimo***. ***Sutikdama perimti baudžiamąjį procesą, prašomoji institucija turėtų priimti tinkamai pagrįstą sprendimą. Tais atvejais, kai prašomoji institucija atmeta prašymą dėl perdavimo, ji turėtų informuoti prašančiąją instituciją apie tokio atsisakymo priežastis. Šiuo tikslu pakanka, kad prašomoji institucija pateiktų glaustą informaciją apie atitinkamą atsisakymo pagrindą ar pagrindus;***

(42) *jei prašomoji institucija sutiko perimti baudžiamąjį procesą, prašančioji institucija turėtų nepagrįstai nedelsdama persiųsti visų bylos dokumentų originalus arba patvirtintas kopijas, arba bent jų aktualias dalis, kartu su jų vertimu. Kai nacionalinis procesas nutraukiamas, prašančioji institucija turėtų nepagrįstai nedelsdama perduoti prašomajai institucijai visas likusias atitinkamas bylos medžiagos originalų arba patvirtintų kopijų dalis, įskaitant atitinkamus fizinius įrodymus, pavyzdžiui, nusikalstamos veikos objektus arba kraujo ar DNR ėminius. Dokumentų originalai turėtų būti perduodami tik jei to paprašo prašomoji institucija, pavyzdžiui, kai dokumentą reikia iširti teismo ekspertizės tikslais. Be to, bylos dokumentų originalai ir fiziniai įrodymai, kai prašomojoje valstybėje jų nebereikia, prašančiosios institucijos prašymu turėtų būti grąžinti prašančiajai valstybei, pavyzdžiui, kai tokių originalų ar fizinių įrodymų reikia kito nusikalstamos veikos tyrimo tikslais. Jei prašančioji valstybė, paprašyta prašomosios valstybės, nurodė neketinanti susigrąžinti bylos dokumentų originalų arba fizinių įrodymų, kai jų nebereikia arba pasibaigus procesui, prašomoji valstybė turėtų turėti galimybę pagal savo nacionalinę teisę priimti sprendimą dėl likusių įrodymų, be kita ko, dėl to, ar tokius įrodymus išsaugoti, ar sunaikinti. Prašančioji ir prašomoji institucijos gali pradėti konsultacijas, kad nustatytų atitinkamas bylos medžiagos dalis, kurios turi būti perduotos ir išverstos;*

- (43) *sutikus su prašymu dėl baudžiamojo proceso perdavimo ir siekiant palengvinti veiksmingą perdavimą, prašančioji ir prašomoji institucijos turėtų galėti tarpusavyje konsultuotis, kad nuspręstų, kokius dokumentus ar jų dalis reikia perduoti ir prireikus išversti. Vis dėlto sprendimas siųsti tik tam tikras dokumentų dalis turėtų būti subalansuotas ir priimtas kruopščiai apsvarsčius atitinkamus dokumentus, kad dėl to nenukentėtų proceso teisingumas;*
- (44) *neturėtų būti atsisakoma perimti baudžiamąjį procesą remiantis kitais nei šiame reglamente nustatytais pagrindais. Kad prašomoji valstybė galėtų sutikti perimti baudžiamąjį procesą, joje turėtų būti įmanoma vykdyti baudžiamąjį persekiojimą dėl perduodamo baudžiamojo proceso faktinių aplinkybių. Prašomoji institucija neturėtų sutikti perimti baudžiamąjį procesą, kai veiksmai, susiję su prašomu perimti procesu, prašomojoje valstybėje nelaikomi nusikalstama veika arba kai prašomoji valstybė neturi jurisdikcijos tos nusikalstamos veikos atžvilgiu, išskyrus atvejus, kai ji naudojami šiame reglamente numatyta jurisdikcija. Prašomoji institucija taip pat neturėtų sutikti perimti baudžiamąjį procesą, jei prašomojoje valstybėje netenkinamos sąlygos baudžiamajam persekiojimui už nusikalstamą veiką vykdyti. Taip galėtų būti, pavyzdžiui, tuo atveju, jei aukos skundas, kuris būtinas baudžiamajam persekiojimui už nusikalstamą veiką prašomojoje valstybėje vykdyti, nebuvo pateiktas laiku, arba kai dėl įtariamojo arba kaltinamojo mirties ar nepakaltinamumo baudžiamasis persekiojimas pagal prašomosios valstybės teisę tapo neįmanomas. Be to, nereikėtų sutikti perimti baudžiamąjį procesą, jei yra kitų kliūčių baudžiamajam persekiojimui prašomojoje valstybėje.*

Prašomoji institucija taip pat turėtų turėti galimybę atsisakyti perimti baudžiamąjį procesą, jei pagal prašomosios valstybės teisę įtariamajam arba kaltinamajam taikoma privilegija arba imunitetas, pavyzdžiui, kai tai yra tam tikrų kategorijų asmenys (pvz., diplomatai) arba konkrečiai saugomi santykiai (pvz., advokato teisė neatskleisti profesinės paslapties), arba jeigu prašomoji institucija mano, kad toks perdavimas nėra pagrįstas siekiant užtikrinti veiksmingą ir gerą teisingumo vykdymą, pavyzdžiui, netenkinamas nė vienas iš prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo kriterijų, arba prašymo dėl perdavimo forma (prašymo dėl perdavimo sertifikatas) yra neišsami arba aiškiai neteisinga ir nėra prašančiosios institucijos užpildyta ar ištaisyta, todėl prašomoji institucija negali turėti reikiamos informacijos prašymui dėl baudžiamojo proceso perdavimo įvertinti. Prašomoji institucija taip pat turėtų turėti galimybę atmesti prašymą, jei veiksmai toje vietoje, kurioje jie buvo įvykdyti, nėra nusikalstama veika ir prašomoji valstybė neturi pirminės jurisdikcijos tirti tokią nusikalstamą veiką ir vykdyti baudžiamąjį persekiojimą už ją.

Šiuo atsisakymo pagrindu atsižvelgiama į teritoriškumo principą, kuris reiškia, kad prašomoji valstybė turėtų turėti galimybę nesutikti perimti baudžiamąjį procesą tais atvejais, kai inkriminuojama nusikalstama veika, įvykdyta už prašančiosios valstybės teritorijos ribų, nėra nusikalstama veika toje vietoje, kurioje ji buvo padaryta, o pagal prašomosios valstybės narės teisę neleidžiama vykdyti baudžiamojo persekiojimo už tokias nusikalstamas veikas, kai jos padarytos už jos teritorijos ribų. Šiame reglamente terminas „pirminė jurisdikcija“ reiškia jurisdikciją, kuri jau numatyta nacionalinėje teisėje ir nekyla iš šio reglamento;

(45) principas *ne bis in idem*, įtvirtintas Konvencijos dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo įgyvendinimo²⁸ 54–58 straipsniuose ir Chartijos 50 straipsnyje ir išaiškintas Europos Sąjungos Teisingumo Teismo, yra vienas iš pagrindinių baudžiamosios teisės principų, pagal kurį kaltinamasis neturėtų būti dar kartą teisiamas ar baudžiamas baudžiamajame procese už nusikalstamą veiką, už kurią jis jau buvo galutinai išteisintas arba nuteistas. Todėl, jei baudžiamojo proceso perėmimas prieštarautų šiam principui, prašomoji institucija turėtų atsisakyti jį perimti;

²⁸ Konvencija dėl Šengeno susitarimo, 1985 m. birželio 14 d. sudaryto tarp Beniliukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos vyriausybių dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo, įgyvendinimo (OL L 239, 2000 9 22, p. 19).

(46) *nagrinėdama, ar patenkinti, ar atmesti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, prašomoji institucija turėtų įvertinti, ar toks perdavimas padėtų siekti veiksmingo ir gero teisingumo vykdymo tikslo. Tas vertinimas turėtų būti atliekamas kiekvienu konkrečiu atveju, siekiant nustatyti, kuri valstybė narė yra tinkamiausia vykdyti baudžiamąjį persekiojimą už atitinkamą nusikalstamą veiką. Atlikdama tą vertinimą prašomoji institucija turėtų turėti didelę diskreciją. Atliekant tokį vertinimą turėtų būti atsižvelgiama tik į svarbias bylos aplinkybes, įskaitant tai, ar esama prima facie požymio, kad visa nusikalstama veika arba jos dalis nebuvo padaryta prašomosios valstybės teritorijoje, ar didžioji dalis nusikalstamos veikos sukeltų padarinių arba didelė dalis ja padarytos žalos, kurie yra nusikalstamos veikos sudėties požymiai arba jų dalis, nėra patirta tos valstybės teritorijoje, ir ar įtariamasis arba kaltinamasis nėra tos valstybės pilietis arba gyventojas. Vertinant, ar baudžiamojo proceso perdavimas atitiktų veiksmingo ir gero teisingumo vykdymo tikslą, aukos, liudytojo ar kito susijusio asmens asmeninę, materialinę ar šeimninę padėtis pati savai ne turėtų būti lemiama;*

- (47) prieš nusprendama **atmesti** prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo remdamasi kuriuo nors atsisakymo pagrindu, prašomoji institucija turėtų pasikonsultuoti, **kai tinkama**, su prašančiąja institucija, kad gautų visą būtiną papildomą informaciją;
- (48) **kai taikant šį reglamentą daromas neigiamas poveikis įtariamųjų, kaltinamųjų ir aukų teisėms, prašomoji valstybė turėtų užtikrinti, kad pagal Chartijos 47 straipsnį ir procedūras, taikytinas pagal nacionalinę teisę, jie galėtų pasinaudoti veiksminga teisių gynimo priemone dėl sprendimo sutikti perimti baudžiamąjį procesą. Sprendimo dėl baudžiamojo proceso perdavimo peržiūra turėtų būti grindžiama tik kriterijais, kurie numatyti šiame reglamente nurodytuose atsisakymo pagrinduose. Vertinant, ar baudžiamasis procesas turėtų būti perduotas, turėtų būti atsižvelgta į visas aplinkybes, kurios yra svarbios tiems kriterijams nagrinėti. Atliekant šį vertinimą dažnai galėtų prireikti ne tik ieškoti asmenų, kurių teisės gali būti paveiktos, interesų ar teisių pusiausvyros, bet ir atsižvelgti į baudžiamosios justicijos sistemos veikimo ypatumus bei praktinius aspektus. Tokia teisių gynimo priemonė neturėtų daryti poveikio kitoms teisių gynimo priemonėms pagal nacionalinę teisę;**

- (49) *prašomoji institucija turėtų turėti plačią diskreciją vertindama, ar proceso perdavimas atitinka veiksmingo ir gero teisingumo vykdymo interesus ir ar prašymas dėl perdavimo turėtų būti atmestas remiantis kuriuo nors iš šiame reglamente nustatytų neprivalomų atsisakymo pagrindų. Vertinant, kaip naudojama tokia diskrecija, turėtų būti apsiribota patikrinimu, ar prašomoji institucija, priimdama sprendimą patenkinti prašymą dėl proceso perdavimo, akivaizdžiai viršijo savo diskrecijos ribas;*
- (50) *teisių gynimo priemonės rezultatas galėtų būti tai, kad sprendimas sutikti perimti baudžiamąjį procesą būtų visiškai ar iš dalies patvirtintas arba panaikintas. Iš esmės sėkmingos teisių gynimo priemonės atveju baudžiamasis procesas bus grąžintas prašančiajai valstybei. Tačiau kai kuriais atvejais teismas pagal savo nacionalinę teisę taip pat gali nuspręsti, kad sprendimas sutikti perimti baudžiamąjį procesą gali būti patvirtintas, jei laikomasi tam tikrų sąlygų ar papildomų formalumų, pavyzdžiui, sąlygos, kad būtų užpildyti kai kurie trūkstami prašymo formos elementai arba kad būtų imtasi papildomų priemonių perdavimui vykdyti, pavyzdžiui, būtų toliau užtikrinama liudytojų apsauga;*

- (51) *bet kuriuo atveju teisių gynimo priemonė pagal šį reglamentą neturėtų reikšti, kad byla peržiūrima iš esmės – pavyzdžiui, neturėtų būti peržiūrima, ar pakanka įrodymų tyrimo pradėjimui arba pratęsimui pagrįsti, ar bylos faktinės aplinkybės arba subjektyvūs aspektai, tokie kaip tyčia arba didelis aplaidumas, yra nustatyti laikantis taikomų standartų, arba peržiūrima jau surinktų įrodymų įrodomoji vertė ar įrodomoji galia arba pareiškimų patikimumas;*
- (52) *siekiant garantuoti, kad teise į teisių gynimo priemonę būtų galima veiksmingai pasinaudoti, prašomoji valstybė turėtų užtikrinti, kad įtariamieji, kaltinamieji ir aukos turėtų teisę susipažinti su visais su baudžiamojo proceso perdavimu susijusiais dokumentais, kuriais remiantis priimtas sprendimas sutikti su perdavimu pagal šį reglamentą ir kurie yra būtini siekiant veiksmingai užginčyti sprendimą, kuriuo sutinkama su perdavimu. Teise susipažinti su tokiais dokumentais turėtų būti naudojama laikantis prašomosios valstybės teisėje nustatytų procedūrų ir ji galėtų būti ribojama, jei naudojimas ja pakenktų tyrimo konfidencialumui, padarytų kitokios žalos tyrimui arba pakenktų asmenų saugumui. Bet koks atsisakymas leisti susipažinti su dokumentais turi būti įvertintas remiantis atitinkamų asmenų teisėmis, atsižvelgiant į skirtingus baudžiamojo proceso etapus. Tokios teisės susipažinti su dokumentais apribojimai turėtų būti aiškinami siaurai ir laikantis Chartijoje nustatyto teisės į teisingą bylos nagrinėjimą principo;*

- (53) *terminas, per kurį įtariamasis, kaltinamasis arba auka gali pasinaudoti veiksminga teisių gynimo priemone, turėtų būti ne ilgesnis kaip 15 dienų nuo dienos, kurią atitinkamas asmuo gavo pagrįstą sprendimą sutikti su perdavimu. Tais atvejais, kai baudžiamojo proceso perdavimo metu įtariamojo, kaltinamojo arba aukos tapatybė nėra nustatyta ir kai dėl tos priežasties apie pagrįstą sprendimą tokiam asmeniui tuo metu nebuvo įmanoma pranešti, turėtų būti taikoma nacionalinė teisė;*
- (54) prašomajai institucijai sutikus perimti baudžiamąjį procesą, prašančiojoje valstybėje vykdomas baudžiamasis procesas turėtų būti sustabdytas arba nutrauktas, kad būtų išvengta priemonių dubliavimo prašančiojoje ir prašomojoje valstybėje. *Vis dėlto* tai neturėtų daryti poveikio *būtinoms tyrimo* ar kitoms procesinėms priemonėms, *įskaitant būtiną skubias priemones, kurių prašančiajai valstybei gali prireikti imtis po to, kai gautas prašomosios institucijos pranešimas apie sutikimą, jei to reikia veiksmingam ir geram teisingumo vykdymui užtikrinti.* Sąvoka „tyrimo ar kitos procesinės priemonės“ turėtų būti aiškinama plačiai: tai ne tik įrodymų rinkimo priemonės, bet ir bet kokie procesiniai veiksmai, kuriais nustatomas kardomasis kalinimas ar bet kokia kita laikinoji priemonė. Siekiant išvengti piktnaudžiaujamojo pobūdžio skundų ir užtikrinti, kad baudžiamasis procesas *prašančiojoje valstybėje* ilgai *neužsitęstų, kai taikytos tyrimo ar procesinės priemonės baigiamos taikyti arba nebėra reikalingos, baudžiamasis procesas prašančiojoje valstybėje turėtų būti nutrauktas.* Jei prašomojoje valstybėje buvo pasinaudota stabdomąjį poveikį turinčia teisių gynimo priemone, baudžiamasis procesas prašančiojoje valstybėje neturėtų būti sustabdytas ar nutrauktas tol, kol prašomojoje valstybėje nebus priimtas sprendimas dėl teisių gynimo priemonės;

(55) *tais atvejais, kai jurisdikcija baudžiamojo proceso atžvilgiu nustatoma tik remiantis šiuo reglamentu, gavus prašymą dėl perdavimo ir dar nepriėmus sprendimo jį priimti ar atmesti, valstybės narės turėtų galėti pagal savo nacionalinę teisę nustatyti teisinį pagrindą, kuriuo remiantis įtariamasis arba kaltinamasis, esantis prašomojoje valstybėje, būtų laikinai suimtas arba tos valstybės kompetentinga institucija patvirtintų kitas laikinas priemones. Skirti tokį laikiną suėmimą arba imtis kitų laikinųjų priemonių galima tik laikantis nacionalinės teisės ir tik tada, kai tai būtina. Tokioms laikinosioms priemonėms turėtų būti taikomos tos pačios procesinės apsaugos priemonės, kurios taikomos tokioms pačioms priemonėms pagal nacionalinę teisę, įskaitant teisminę priežiūrą. Be to, tokių laikinųjų priemonių turėtų būti imamasi atlikus tinkamą vertinimą, remiantis prašomajai institucijai prieinama informacija. Vis dėlto šis reglamentas neturėtų būti teisinis pagrindas suimti asmenis siekiant juos fiziškai perduoti prašomajai valstybei, kad pastaroji galėtų pradėti baudžiamąjį procesą prieš tuos asmenis;*

- (56) prašomosios **valstybės kompetentingas institucija** turėtų raštu informuoti prašančiąją instituciją apie bet kokį sprendimą, priimtą prašomojoje valstybėje pasibaigus baudžiamajam procesui. Pamatiniame sprendime 2009/948/TVR nustatyta panaši pareiga tais atvejais, kai buvo pasiektas susitarimas procesą vykdyti vienoje valstybėje narėje. Jeigu prašomoji institucija nusprendžia nutraukti baudžiamąjį procesą, susijusį su faktinėmis aplinkybėmis, kuriomis grindžiamas prašymas dėl perdavimo, ji taip pat turėtų nurodyti tokio nutraukimo priežastis. ***Prašomoji institucija turėtų išversti bent esmines tokios informacijos ir prašomojoje valstybėje priimto galutinio rašytinio sprendimo dalis į prašančiosios valstybės valstybinę kalbą arba kitą priimtą kalbą pagal šį reglamentą. Esminės informacijos ir sprendimo dalys – tai tos ištraukos, kurios atrodo būtinos, kad prašančioji institucija žinotų jų bendrą turinį;***

- (57) jeigu prašomoji institucija nusprendžia nutraukti baudžiamąjį procesą, susijusį su faktinėmis aplinkybėmis, kuriomis grindžiamas prašymas dėl perdavimo, prašančioji institucija gali tęsti arba atnaujinti baudžiamąjį procesą, jei dėl to nebūtų pažeistas principas *ne bis in idem*, *išaiškintas Europos Sąjungos Teisingumo Teismo*, t. y. jei dėl tokio sprendimo tikrai nedraudžiama tęsti baudžiamojo persekiojimo pagal prašomosios valstybės teisę ir *jis nebuvo priimtas po to, kai buvo nuspręsta dėl bylos esmės*, todėl toje valstybėje ■ nekludoma vykdyti kitus baudžiamuosius procesus dėl tų pačių veikų. Aukos turėtų galėti pradėti arba prašyti atnaujinti baudžiamąjį procesą prašančiojoje valstybėje pagal tos valstybės nacionalinę teisę, jei dėl to nebūtų pažeistas principas *ne bis in idem*;
- (58) perdavus baudžiamąjį procesą pagal šį reglamentą, prašomoji institucija turėtų taikyti savo atitinkamą nacionalinę teisę ir procedūras. Nė viena šio reglamento nuostata neturėtų būti aiškinama taip, kad ja būtų pažeidžiama nacionalinėje teisėje numatyta baudžiamojo persekiojimo diskrecija;

- (59) *nė viena šio reglamento nuostata neturėtų būti aiškinama kaip turinti įtakos senaties termino trukmei prašomojoje valstybėje, kaip numatyta tos valstybės nacionalinėje teisėje;*
- (60) *siekiant užtikrinti visapusišką baudžiamojo proceso perdavimo poveikį, prašančiosios institucijos perduotų įrodymų prašomojoje valstybėje vykstančiame atitinkamame baudžiamajame procese neturėtų būti atsisakyta priimti tik dėl to, kad įrodymai buvo surinkti kitoje valstybėje narėje. Prašomosios valstybės kompetentingas teismas turėtų išlaikyti teismo diskreciją vertinti tokius įrodymus pagal nacionalinę teisę, o įtariamieji ir kaltinamieji turėtų išsaugoti savo teises užginčyti tokių įrodymų leistinumą vadovaujantis jų teise į gynybą pagal Chartiją. Laikantis tų principų ir gerbiant skirtingas valstybių narių teisinės sistemas ir tradicijas, kaip numatyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 67 straipsnio 1 dalyje, nė viena šio reglamento nuostata negali būti aiškinama taip, kad teismams būtų draudžiama taikyti pagrindinius nacionalinės teisės principus dėl proceso teisingumo, kuriuos jie taiko savo nacionalinėse sistemose, įskaitant bendrosios teisės sistemas;*

(61) prašomoji valstybė, nustatydamą bausmę už atitinkamą nusikalstamą veiką, turėtų taikyti savo nacionalinę teisę. Jei nusikalstama veika buvo padaryta prašančiosios valstybės teritorijoje, nustatydamą bausmę prašomosios institucijos gali atsižvelgti į prašančiosios valstybės teisėje numatytą maksimalią bausmę, jei tai naudinga kaltinamajam ir atitinka prašomosios valstybės teisę. Į tai reikėtų atsižvelgti tais atvejais, kai perdavus baudžiamąjį procesą prašomajai valstybei joje būtų taikoma griežtesnė bausmė už tą pačią nusikalstamą veiką nei prašančiojoje valstybėje numatyta maksimali bausmė, siekiant *užtikrinti* tam tikro masto teisinį tikrumą ir atitinkamiems įtariamiesiems arba kaltinamiesiems taikytinos teisės nuspėjamumą. Į prašančiosios valstybės teisėje numatytą maksimalią bausmę turėtų būti atsižvelgiama visada, kai prašomosios valstybės jurisdikcija grindžiama išimtinai šiuo reglamentu;

(62) *kiekviena valstybė narė turėtų padengti savas baudžiamojo proceso perdavimo išlaidas, įskaitant išlaidas, susijusias su naudojimusi procesinėmis teisėmis, į kurias įtariamasis arba kaltinamasis turi teisę kiekvienoje iš atitinkamų valstybių narių, pagal taikytiną Sąjungos ir nacionalinę teisę. Valstybės narės neturėtų turėti galimybės viena iš kitos reikalauti atlyginti išlaidas, patirtas taikant šį reglamentą. Tačiau tais atvejais, kai prašančioji valstybė patyrė didelių arba išimtinių išlaidų, **visų pirma** susijusių su bylos dokumentų, kurie turi būti perduoti prašomajai valstybei, vertimu, prašomoji institucija turėtų atsižvelgti į prašančiosios institucijos pasiūlymą pasidalyti išlaidomis. **Tokiais atvejais prašančioji ir prašomoji institucijos turėtų konsultuotis tarpusavyje, kad pasiektų susitarimą dėl išlaidų pasidalijimo. Idealiu atveju tokios konsultacijos turėtų vykti prieš pateikiant prašymą dėl perdavimo. Jei prieš priimančią sprendimą sutikti perimti baudžiamąjį procesą susitarimo pasiekti nepavyksta, prašančioji institucija gali nuspręsti atsiimti prašymą pagal šį reglamentą arba prašymo neatsiimti ir padengti išlaidų dalį, kuri laikoma išskirtinai didele;***

- (63) naudodamos standartizuotą **prašymo formą**, išverstą į visas oficialiąsias Sąjungos kalbas, prašančiosios ir prašomosios institucijos galėtų lengviau bendradarbiauti ir keistis informacija, todėl jos galėtų greičiau ir veiksmingiau priimti sprendimą dėl perdavimo prašymo. **Be to, taip būtų sumažintos** vertimo išlaidos ir **pagerinta** prašymų kokybė;
- (64) **prašymo formoje** turėtų būti pateikti tik tie asmens duomenys, kurių reikia, kad prašomoji institucija galėtų lengviau priimti sprendimą dėl prašymo. **Prašymo formoje** turėtų būti pateiktos asmens duomenų kategorijos, pavyzdžiui, ar susijęs asmuo yra įtariamasis, kaltinamasis **ar** auka, ir konkretūs kiekvienai iš **tu** kategorijų skirti laukeliai;

(65) kad *prašymo forma*, naudotiną teikiant prašymą dėl baudžiamojo proceso, *arba kitas formas* prireikus būtų galima nesunkiai patobulinti, pagal *SESV* 290 straipsnį Komisijai turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus, kuriais iš dalies keičiamas šio reglamento priedas. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais, ir kad tos konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros²⁹ nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti atliekant su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose;

²⁹ OL L 123, 2016 5 12, p. 1.

(66) siekiant užtikrinti greitą, tiesioginį, sąveikų, patikimą ir saugų keitimąsi su bylomis susijusiais duomenimis, pagal šį reglamentą prašančiosios ir prašomosios institucijos ryšius tarpusavyje ir su centrinėmis institucijomis, jei valstybė narė yra paskyrusi centrinę instituciją, taip pat su Eurojustu paprastai turėtų palaikyti per decentralizuotą IT sistemą, kaip tai suprantama *Europos Parlamento ir Tarybos* reglamente (ES) **2023/2844**³⁰. Visų pirma decentralizuota IT sistema paprastai turėtų būti naudojama *prašymo formai* perduoti ir keisti bet kokia kita svarbia informacija ir dokumentais, taip pat visiems kitiems ryšiams tarp institucijų palaikyti pagal šį reglamentą. Tais atvejais, kai taikoma viena ar daugiau Reglamente (ES) **2023/2844** nurodytų išimčių, visų pirma, kai decentralizuotos IT sistemos naudoti neįmanoma arba ją naudoti netikslinga, ryšiams palaikyti gali būti naudojamos kitos tame reglamente nurodytos priemonės;

³⁰ **2023 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2023/2844 dėl teismo bendradarbiavimo ir teisės kreiptis į teismą tarpvalstybinėse civilinėse, komercinėse ir baudžiamosiose bylose skaitmenizacijos, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri teismo bendradarbiavimo srities aktai (OL L, 2023/2844, 2023 12 27, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2844/oj>).**

(67) valstybės narės vietoj nacionalinės IT sistemos galėtų naudoti Komisijos sukurtą programinę įrangą (toliau – pavyzdinės realizacijos programinė įranga). Pavyzdinės realizacijos programinė įranga turėtų būti grindžiama moduline sąranga, t. y. programinė įranga turi būti sugrupuota ir pristatoma atskirai nuo e. CODEX komponentų, kurių reikia norint ją prijungti prie decentralizuotos IT sistemos. **Ta** sąranga turėtų sudaryti sąlygas valstybėms narėms pakartotinai panaudoti arba sustiprinti savo esamas nacionalines teisminės komunikacijos infrastruktūras tarpvalstybinio naudojimo tikslais;

- (68) Komisija turėtų būti atsakinga už pavyzdinės realizacijos programinės įrangos sukūrimą, techninę priežiūrą ir vystymą. Pavyzdinės realizacijos programinę įrangą Komisija turėtų kurti, vystyti ir jos techninę priežiūrą vykdyti taip, kad duomenų valdytojai galėtų užtikrinti, kad būtų laikomasi duomenų apsaugos reikalavimų ir principų, nustatytų **Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2018/1725**³¹ ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje (ES) 2016/680³², visų pirma pritaikytosios ir standartizuotosios duomenų apsaugos ir aukšto lygio kibernetinio saugumo pareigų. Pavyzdinės realizacijos programinėje įrangoje taip pat turėtų būti įdiegtos tinkamos techninės priemonės ir sudarytos sąlygos taikyti organizacines priemones, kurios yra būtinos siekiant užtikrinti tokį saugumo ir sąveikumo lygį, kuris yra tinkamas atsižvelgiant į tai, kad gali būti keičiamasi ir specialiųjų kategorijų duomenimis. Kurdama bei vystydama pavyzdinės realizacijos programinę įrangą ir vykdydama jos techninę priežiūrą Komisija asmens duomenų netvarko;

³¹ *2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39).*

³² *2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuria panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR (OL L 119, 2016 5 4, p. 89).*

- (69) pavyzdinės realizacijos programinė įranga, Komisijos sukurta kaip galinė sistema, turėtų programiškai rinkti stebėsenos tikslais būtinus statistinius duomenis, o tokie duomenys turėtų būti perduodami Komisijai. Kai valstybė narė vietoj Komisijos sukurtos pavyzdinės realizacijos programinės įrangos pasirenka naudoti nacionalinę IT sistemą, tokia sistema galėtų būti suprogramuota rinkti tuos duomenis, ir tokiu atveju tie duomenys turėtų būti perduodami Komisijai. Sistemos e. CODEX jungtis taip pat galėtų turėti funkciją, kuria būtų sudaromos sąlygos gauti atitinkamus statistinius duomenis;
- (70) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai sukurti decentralizuotą IT sistemą. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011³¹;

³¹ 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).

(71) šiuo reglamentu turėtų būti sukurtas teisinis pagrindas valstybėms narėms keistis asmens duomenimis baudžiamojo proceso perdavimo tikslais **pagal** Direktyvos (ES) 2016/680 8 straipsnį ir **10** straipsnio **a punktą**. Tačiau visiems kitiems aspektams, pavyzdžiui, prašančiosios institucijos gautų asmens duomenų saugojimo laikotarpiui, prašančiosios bei prašomosios institucijų vykdomam asmens duomenų tvarkymui turėtų būti taikomi valstybių narių nacionalinės teisės aktai, priimti pagal Direktyvą (ES) 2016/680. Tvarkant ■ asmens duomenis pagal tą direktyvą prašančioji ir prašomoji institucijos turėtų būti laikomos duomenų valdytojais. Centrinės institucijos **galėtų** teikti administracinę paramą prašančiajai ir prašomajai institucijoms, o tada, kai jos tvarko asmens duomenis tų duomenų valdytojų vardu, jos turėtų būti laikomos atitinkamam duomenų valdytojui dirbančiais tvarkytojais. Kai asmens duomenis pagal šį reglamentą tvarko Eurojustas, turėtų būti taikomas Reglamentas (ES) 2018/1725 ■, nedarant poveikio konkrečioms ■ Reglamente (ES) 2018/1727 nustatytoms duomenų apsaugos taisyklėms. ***Nė viena šio reglamento nuostata neturėtų būti aiškinama taip, kad būtų dar labiau išplečiamos priegios prie kitų Sąjungos informacinių sistemų pagal Sąjungos teisės aktus, kuriais tos sistemos sukuriamos, teisės;***

- (72) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. baudžiamojo proceso perdavimo, valstybės narės negali deramai pasiekti, o dėl siūlomo veiksmo masto ir poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamosi Europos Sąjungos sutarties (*toliau – ES sutartis*) 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą ■ šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;
- (73) pagal prie *ES sutarties ir SESV* pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį Airija **2023 m. liepos 19 d. gautu** laišku pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant šį reglamentą;
- (74) pagal prie *ES sutarties ir SESV* pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;
- (75) vadovaujantis Reglamento (ES) **2018/1725** 42 straipsnio 1 dalimi buvo konsultuojamasi su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu ir jis pateikė nuomonę **2023 m. gegužės 22 d.**³³,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

³³ *OL C 253, 2023 7 18, p. 6.*

1 skyrius

Bendrosios nuostatos

1 straipsnis

Dalykas

1. Šiuo reglamentu nustatomos baudžiamojo proceso perdavimo tarp valstybių narių taisyklės, siekiant užtikrinti veiksmingesnę ir geresnę teisingumo vykdymą bendroje laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje.
2. Šis reglamentas taikomas visais baudžiamojo proceso, *kuris vyksta Sąjungos valstybėse narėse*, perdavimo atvejais.
3. Šis reglamentas nekeičia pareigos gerbti pagrindines teises ir pagrindinius teisinius principus, įtvirtintus *ES sutarties* 6 straipsnyje.

2 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:

- 1) prašančioji valstybė – valstybė narė, kurioje **vyksta baudžiamasis procesas ir kurioje** pateikiamas prašymas dėl **šio** proceso perdavimo **kitai valstybei narei, arba kuri pradėjo konsultacijas dėl galimo perdavimo, arba kuri gavo prašymą dėl konsultacijų pagal 5 straipsnio 3 dalį arba 14 straipsnio 2 dalį;**
- 2) prašomoji valstybė – valstybė narė, kuriai pateikiamas prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo, kad ji perimtų baudžiamąjį procesą, **arba kuri gavo prašymą dėl konsultacijų dėl galimo perdavimo, arba inicijavo konsultacijas pagal 5 straipsnio 3 dalį arba 14 straipsnio 2 dalį;**

3) prašančioji institucija:

- a) teisėjas, teismas, ikiteisminio tyrimo teisėjas ar prokuroras, kompetentingas atitinkamoje byloje, arba
- b) kita prašančiosios valstybės paskirta kompetentinga institucija, susijusioje byloje veikianti kaip baudžiamajame procese tyrimą atliekanti institucija, pagal nacionalinę teisę kompetentinga teikti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo. Be to, prieš perduodant prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo prašomajai institucijai, išnagrinėjęs prašymo atitiktį jo pateikimo sąlygoms pagal šį reglamentą, prašymą patvirtina prašančiosios valstybės teisėjas, teismas, ikiteisminio tyrimo teisėjas arba prokuroras. Jeigu prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo patvirtino teisėjas, teismas, ikiteisminio tyrimo teisėjas arba prokuroras, perduodant prašymą ta institucija taip pat gali būti laikoma prašančiąja institucija;

4) prašomoji institucija – teisėjas, teismas, ikiteisminio tyrimo teisėjas arba prokuroras, kompetentingas priimti sprendimą dėl to, ar sutinkama, **ar atsisakoma** perimti baudžiamąjį procesą pagal 11 straipsnio 1 dalį, ir, **kai tai leidžiama pagal prašomosios valstybės teisinę sistemą, imtis tolesnių šiame reglamente nustatytų priemonių** arba bet kokių jos nacionalinėje teisėje nustatytų priemonių.

Nedarant poveikio reikalavimui, kad sprendimą dėl to, ar sutinkama, ar atsisakoma perimti baudžiamąjį procesą pagal 11 straipsnio 1 dalį, turi priimti tik teisėjas, teismas, ikiteisminio tyrimo teisėjas arba prokuroras, remdamasis savo atliktu atsisakymo pagrindų vertinimu pagal 12 straipsnį, prašomoji valstybė, atsižvelgdama į savo vidaus teisinės sistemos struktūrą, kylančią iš bendrosios teisės teisinių tradicijų, jei pagal jos nacionalinę teisinę sistemą nėra leidžiama, kad jos teismai ar prokurorai imtųsi kitų priemonių nei priimti sprendimą dėl to, ar sutinkama, ar atsisakoma perimti baudžiamąjį procesą pagal 11 straipsnio 1 dalį, gali numatyti, kad kita institucija, pagal jos nacionalinę teisę kompetentinga imtis priemonių baudžiamajame procese, imtųsi priemonių tik tam, kad būtų palengvintas tokių teismo sprendimų priėmimas. Tokia kita kompetentinga institucija gali imtis ir tolesnių priemonių šio reglamento tikslais;

- 5) decentralizuota IT sistema – decentralizuota IT sistema, kaip apibrėžta Reglamento (ES) **2023/2844** 2 straipsnio 3 punkte;
- 6) auka – auka, kaip apibrėžta Direktyvos 2012/29/ES 2 straipsnio 1 punkto a papunktyje, ***arba nacionalinėje teisėje apibrėžtas juridinis asmuo, kuris tiesiogiai dėl nusikalstamos veikos, kuri yra baudžiamąjo proceso, kuriam taikomas šis reglamentas, objektas, patyrė žalą ar ekonominius nuostolius.***

3 straipsnis

Jurisdikcija

1. ***Tokiu mastu, koku prašomosios valstybės nacionalinėje teisėje jurisdikcija dar nėra numatyta***, šio reglamento ***tikslais*** bet kokia nusikalstama veika, kuriai taikoma prašančiosios valstybės teisė, priklauso prašomosios valstybės jurisdikcijai, **■** kai:
 - a) prašomoji valstybė pagal Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 4 straipsnio 7 dalies b punktą atsisako perduoti įtariamąjį arba kaltinamąjį, kuris yra prašomojoje valstybėje ir yra jos pilietis arba gyventojas;
 - b) prašomoji valstybė atsisako perduoti įtariamąjį arba kaltinamąjį, dėl kurio išduotas Europos arešto orderis ir kuris yra prašomojoje valstybėje ir yra jos pilietis arba gyventojas, jeigu nustato, kad išimtinėmis aplinkybėmis, remiantis konkrečiais ir objektyviais įrodymais, yra pagrįstų priežasčių manyti, kad konkrečiomis bylos aplinkybėmis tų asmenų perdavimas reikštų akivaizdų atitinkamos pagrindinės teisės, įtvirtintos ***ES sutarties*** 6 straipsnyje ir Chartijoje, pažeidimą;

- c) daugiausia nusikalstamos veikos padarinių arba didžioji dalis ja padarytos žalos, kai **jie arba** ji yra vienas iš nusikalstamos veikos sudėties požymių, patirta prašomosios valstybės teritorijoje;
 - d) prašomojoje valstybėje vyksta baudžiamasis procesas prieš įtariamąjį arba kaltinamąjį dėl kitų faktinių aplinkybių ir įtariamasis arba kaltinamasis yra prašomosios valstybės pilietis arba gyventojas;
 - e) prašomojoje valstybėje vyksta baudžiamasis procesas prieš kitus asmenis dėl tų pačių, iš dalies tų pačių **arba susijusių** faktinių aplinkybių ir įtariamasis arba kaltinamasis baudžiamajame procese, kuris turi būti perduotas, yra prašomosios valstybės pilietis arba gyventojas.
2. Prašomosios valstybės išimtinai pagal 1 dalį nustatyta jurisdikcija gali būti naudojama tik pagal prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo **pagal šį reglamentą**.

4 straipsnis

Prašančiosios valstybės atsisakymas vykdyti baudžiamąjį procesą, proceso sustabdymas arba nutraukimas

Bet kuri valstybė narė, pagal savo nacionalinę teisę turinti jurisdikciją vykdyti baudžiamąjį persekiojimą už nusikalstamą veiką, šio reglamento taikymo tikslais gali atsisakyti vykdyti baudžiamąjį procesą ■ , jį sustabdyti arba nutraukti, kad su ta nusikalstama veika susijusį baudžiamąjį procesą būtų galima perduoti prašomajai valstybei.

2 skyrius

Baudžiamojo proceso perdavimas

5 straipsnis

Prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo kriterijai

1. Prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo gali būti pateiktas tik tuo atveju, jei prašančioji institucija mano, kad veiksmingo ir gero teisingumo vykdymo, ***įskaitant proporcingumą***, tikslo būtų geriau siekti atitinkamą baudžiamąjį procesą vykdant kitoje valstybėje narėje.

2. *Svarstydama, ar teikti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo*, prašančioji institucija visų pirma atsižvelgia į šiuos kriterijus:

- a) *visa* nusikalstama veika *arba jos dalis* buvo padaryta prašomosios valstybės teritorijoje arba daugiausia *nusikalstamos veikos* padarinių ar didžioji dalis ja padarytos žalos, *kai jie arba ji yra* nusikalstamos veikos *sudėties požymių dalis*, patirta prašomosios valstybės teritorijoje;
- b) *vienas ar daugiau įtariamųjų* arba kaltinamųjų *yra* prašomosios valstybės *pilietis (-iai)* arba *gyventojas (-ai)*;
- c) *vienas ar daugiau įtariamųjų* arba kaltinamųjų *yra* prašomojoje valstybėje ir ta valstybė atsisako perduoti *tuos asmenis* prašančiajai valstybei pagal:
 - i) Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 4 straipsnio 2 dalį;

- ii) *Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 4 straipsnio 3 dalį*, kai toks atsisakymas nėra grindžiamas galutiniu teismo sprendimu, priimtu dėl tos pačios nusikalstamos veikos, kuriuo užkertamas kelias tolesniam baudžiamajam procesui, **arba**
- iii) **■** *Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 4 straipsnio 7 dalį*;
- d) *vienas ar daugiau įtariamųjų* arba kaltinamųjų *yra* prašomojoje valstybėje ir ta valstybė atsisako perduoti *tuos asmenis*, dėl kurių išduotas Europos arešto orderis, jei nustato, kad išimtinėmis aplinkybėmis, remiantis konkrečiais ir objektyviais įrodymais, yra pagrįstų priežasčių manyti, kad konkrečiomis bylos aplinkybėmis jų perdavimas reikštų akivaizdų atitinkamos pagrindinės teisės, įtvirtintos *ES sutarties* 6 straipsnyje ir Chartijoje, pažeidimą;
- e) dauguma tyrimui svarbių įrodymų yra prašomojoje valstybėje **arba joje gyvena** dauguma susijusių liudytojų;

- f) prašomojoje **valstybėje** prieš įtariamąjį arba kaltinamąjį vyksta baudžiamasis procesas dėl tų pačių, **iš dalies tų pačių** ar kitų faktinių aplinkybių;
- g) prašomojoje valstybėje vyksta baudžiamasis procesas prieš kitus asmenis dėl tų pačių, **iš dalies tų pačių** arba susijusių faktinių aplinkybių;
- h) **vienas ar daugiau įtariamųjų** arba kaltinamųjų atlieka arba turi atlikti laisvės atėmimo bausmę prašomojoje valstybėje;
- i) tikėtina, kad dėl bausmės vykdymo prašomojoje valstybėje bus sudarytos palankesnės sąlygos nuteisto asmens socialinei reabilitacijai, arba yra kitų priežasčių, dėl kurių bausmės vykdymas prašomojoje valstybėje yra tinkamesnis;
- j) **viena ar daugiau** aukų yra prašomosios valstybės piliečiai arba gyventojai.
Turi būti tinkamai atsižvelgiama į nukentėjusius vaikus ir kitas pažeidžiamas grupes;

k) valstybių narių kompetentingos institucijos pasiekė bendrą sutarimą pagal Pamatinį sprendimą 2009/948/TVR arba kitu būdu dėl proceso vykdymo vienoje valstybėje narėje.

3. Įtariamasis arba kaltinamasis, arba *auka gali nacionalinėje teisėje nustatyta tvarka pasiūlyti* prašančiosios valstybės arba prašomosios valstybės kompetentingoms institucijoms šiame reglamente *nustatytomis sąlygomis perduoti baudžiamąjį procesą. Tokie pasiūlymai apsvarstomi ir užregistruojami laikantis dokumentavimo tvarkos pagal atitinkamos valstybės narės teisę. Jei pasiūlymas pateikiamas prašomosios valstybės kompetentingai institucijai, prašomoji institucija gali konsultuotis su prašančiąja institucija.* Pagal šią dalį pateiktais *pasiūlymais* prašančioji ■ valstybė neįpareigojama prašyti perimti baudžiamąjį procesą arba jį perduoti prašomajai valstybei, *o prašančioji arba prašomoji institucija neįpareigojamos konsultuotis tarpusavyje.*

6 straipsnis

Įtariamojo arba kaltinamojo teisės

1. Prieš pateikdama prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo prašančioji institucija, laikydamasi taikytinos nacionalinės teisės, tinkamai atsižvelgia į teisėtus įtariamojo arba kaltinamojo interesus, *įskaitant su atkuriamuoju teisingumu susijusius aspektus.*
2. *Šio straipsnio 3 ir 4 dalyse ir 15 bei 17 straipsniuose nustatytos teisės taikomos įtariamiesiems arba kaltinamiesiems baudžiamajame procese nuo to momento, kai valstybės narės kompetentingos institucijos oficialiu pranešimu ar kitu būdu praneša jiems, kad jie įtariamai arba kaltinami padarę nusikalstamą veiką, ir neatsižvelgiant į tai, ar jų laisvė atimta.*

3. Su sąlyga, kad tai nepakenks tyrimo konfidencialumui **arba nepadarys kitokios žalos tyrimui, prašančioji institucija įtariamąjį arba kaltinamąjį pagal taikytiną nacionalinę teisę** jiems suprantama kalba **informuoja** apie numatomą **prašymą dėl** baudžiamojo proceso perdavimo ir **prieš pateikdama prašymą suteikia jiems** galimybę pareikšti savo nuomonę **dėl perdavimo, įskaitant su atkuriamuoju teisingumu susijusius aspektus, išskyrus atvejus, kai, nepaisant prašančiosios institucijos deramų pastangų, neįmanoma nustatyti to asmens buvimo vietos arba su juo susisiekti**. Kai prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo pateikiamas gavus įtariamąjį arba kaltinamąjį **pasiūlymą** pagal 5 straipsnio 3 dalį, tokios **informacijos pasiūlymą** pateikusiam įtariamajam arba kaltinamajam pateikti nereikalaujama.
4. **Jei įtariamasis arba kaltinamasis nusprendžia pareikšti** nuomonę, **kaip** nurodyta 3 dalyje, **ji pateikiama ne vėliau kaip per dešimt dienų nuo tada, kai** įtariamasis arba kaltinamasis **buvo informuotas apie numatomą perdavimą ir jam buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę**. Prašančioji institucija, sprenddama, ar teikti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, atsižvelgia į **tokią nuomonę ir ją užregistruoja**. Nuomonė užregistruojama laikantis dokumentavimo tvarkos pagal prašančiosios valstybės teisę.

5. *Jei įtariamasis arba kaltinamasis yra prašomojoje valstybėje, prašančioji institucija, siekdama pateikti jam informaciją ir gauti jo nuomonę pagal 3 ir 4 dalis, gali perduoti prašomajai institucijai II priede pateiktą formą, užpildytą atitinkama informacija. Tokiais atvejais prašomoji institucija pateikia informaciją įtariamajam arba kaltinamajam ir siekia gauti jo nuomonę pagal 3 ir 4 dalis. Prašomoji institucija atitinkamai informuoja prašančiąją instituciją ir perduoda tai institucijai įtariamąją arba kaltinamąją nuomonę.*
6. Kai įtariamasis arba kaltinamasis yra informuotas apie numatomą perdavimą pagal 3 dalį, prašančioji institucija *taip pat nepagrįstai nedelsdama* informuoja jį jam suprantama kalba apie tai, kad pateiktas prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo ■ .
7. *Jei įtariamasis arba kaltinamasis yra prašomojoje valstybėje, prašančioji institucija, siekdama pateikti jam 6 dalyje nurodytą informaciją, gali perduoti prašomajai institucijai užpildytą III priede pateiktą formą. Tokiais atvejais prašomoji institucija pateikia tą informaciją įtariamajam arba kaltinamajam ir atitinkamai informuoja prašančiąją instituciją.*

7 straipsnis
Aukos teisės

1. Prieš **pateikdama** prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, prašančioji institucija, laikydamosi taikytinos nacionalinės teisės, tinkamai atsižvelgia į teisėtus aukos interesus, **įskaitant atkuriamojo teisingumo aspektus**.
2. Su sąlyga, kad tai nepakenks tyrimo konfidencialumui **arba nepadarys kitokios žalos tyrimui, prašančioji institucija informuoja** auką, **kuri gyvena arba – juridinio asmens atveju – yra įsisteigusi** prašančiojoje valstybėje **ir kuri gavo Direktyvos 2012/29/ES, įgyvendintos** nacionalinėje teisėje, **6 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją arba – juridinio asmens atveju – kuri gavo informaciją pagal nacionalinę teisę**, apie numatomą **prašymą dėl** baudžiamojo proceso perdavimo, **laikydamosi taikytinos nacionalinės teisės**, jai suprantama kalba ir **prieš pateikdama prašymą suteikia jai** galimybę pareikšti savo nuomonę, **be kita ko, dėl aspektų, susijusių su atkuriamuoju teisingumu**. Kai **prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo pateikiamas gavus** aukos **pasiūlymą pagal šio reglamento 5 straipsnio 3 dalį, prašančioji institucija tokiai aukai pirmiau nurodytos informacijos tokiai aukai pateikti neprivalo**. ■

3. ***Jei auka nusprendžia pareikšti nuomonę, kaip nurodyta 2 dalyje, ji pateikiama ne vėliau kaip per dešimt dienų nuo tada, kai auka buvo informuota apie numatomą perdavimą ir jai buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę. Prašančioji institucija, spręsdama, ar teikti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, atsižvelgia į tokią nuomonę ir ją užregistruoja. Nuomonė užregistruojama laikantis dokumentavimo tvarkos pagal prašančiosios valstybės teisę.***
4. Kai ***auka yra informuota apie numatomą perdavimą pagal 2 dalį***, prašančioji institucija ***nepagrįstai nedelsdama*** informuoja ***tą*** auką **█** jai suprantama kalba apie tai, kad pateiktas prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo **█** .

8 straipsnis

Prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo procedūra

1. Prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo *prašančioji institucija* parengia naudodama *I priede* pateiktą *prašymo formą*. Prašančioji institucija tą *prašymo formą* pasirašo ir patvirtina, kad jos turinys yra tikslus ir teisingas.
2. Prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo tinkamai pagrindžiamas ir jame visų pirma pateikiama ši informacija:
 - a) *informacija* apie prašančiąją instituciją;
 - b) nusikalstamos veikos, dėl kurios pradėtas baudžiamasis procesas, aprašymas ir taikytinos prašančiosios valstybės baudžiamosios teisės nuostatos;

- c) priežastys, kodėl **baudžiamąjį procesą** perduoti būtina ir tinkama, ir visų pirma, kuris iš 5 straipsnio 2 dalyje nurodytų kriterijų yra taikytinas;
- d) turima būtina informacija apie įtariamąjį arba kaltinamąjį ir auką;
- e) baudžiamojo proceso perdavimo poveikio įtariamojo arba kaltinamojo ir aukos teisėms vertinimas, **remiantis prašančiosios institucijos turima informacija, įskaitant, kai taikytina, atitinkamų asmenų nuomonę, gautą pagal 6 straipsnio 3 ir 4 dalis arba 7 straipsnio 2 ir 3 dalis, arba pasiūlymų pateikimą pagal 5 straipsnio 3 dalį;**
- f) informacija apie prašančiojoje valstybėje atliktus procesinius veiksmus ar taikytas priemones, turinčius įtakos baudžiamajam procesui, **įskaitant bet kokią taikomą laikiną procesinės prievartos priemonę ir tokios (-ių) priemonės (-ių) taikymo terminą;**
- g) visos taikytinos konkrečios asmens duomenų tvarkymo sąlygos pagal Direktyvos (ES) 2016/680 9 straipsnio 3 dalį.

3. Kai įtariamasis arba kaltinamasis pateikė savo nuomonę pagal 6 straipsnio 3 *ir 4* dalis arba *kai* auka pateikė savo nuomonę pagal 7 straipsnio 2 *ir 3* dalis, ta nuomonė kartu su prašymu dėl baudžiamojo proceso perdavimo perduodama prašomajai institucijai. Jeigu įtariamojo, kaltinamojo arba aukos nuomonė buvo pareikšta žodžiu, prašančioji institucija užtikrina, kad prašomoji institucija gautų rašytinį tokio pareiškimo protokolą.
4. Prireikus prie prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo pridedama visa papildoma susijusi informacija ir dokumentai.
5. Užpildyta šio straipsnio 1 dalyje nurodyta *prašymo forma, taip pat* visos kitos rašytinės informacijos, pridedamos prie prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo, *esminės dalys* turi būti išverstos į prašomosios valstybės valstybinę kalbą arba į bet kurią kitą kalbą, priimtina prašomajai valstybei pagal 32 straipsnio 1 dalies d punktą.

6. Prašančioji institucija prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo perduoda tiesiogiai prašomajai institucijai arba, kai taikytina, per 20 straipsnyje nurodytą centrinę instituciją. Prašančioji ir prašomoji institucijos visais kitais klausimais oficialius ryšius palaiko tiesiogiai arba, kai taikytina, per 20 straipsnyje nurodytą centrinę instituciją.
7. Jei prašančioji institucija nežino, kuri institucija yra prašomoji institucija, ji pateikia visas būtinas užklausas, be kita ko, Europos teisminio tinklo kontaktiniams asmenims, *kaip numatyta Tarybos sprendime 2008/976/TVR³³*, kad nustatytų, kuri institucija *prašomojoje valstybėje* yra kompetentinga priimti sprendimą pagal 11 straipsnio *1 dalį*.
8. ***Gavusi prašymo formą, prašomoji institucija nepagrįstai nedelsdama ir bet kuriuo atveju per septynias dienas nuo jos gavimo išsiunčia prašančiajai institucijai gavimo patvirtinimą. Ši pareiga taikoma tiek 20 straipsnyje nurodytai centrinei institucijai, kai taikytina, tiek prašomajai institucijai, kuri gauna centrinės institucijos prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo.***

³³ ***2008 m. gruodžio 16 d. Tarybos sprendimas 2008/976/TVR dėl Europos teisminio tinklo (OL L 348, 2008 12 24, p. 130).***

9. Jeigu prašymą gavusi prašomosios valstybės institucija neturi kompetencijos priimti sprendimą pagal 11 straipsnį, ji nepagrįstai nedelsdama perduoda prašymą tos pačios valstybės narės kompetentingai prašomajai institucijai ir atitinkamai informuoja prašančiąją instituciją.

9 straipsnis

Informacija, kurią prašančioji institucija turi pateikti *po prašymo perdavimo*

1. Prašančioji institucija nepagrįstai nedelsdama informuoja prašomąją instituciją apie bet kokius prašančiojoje valstybėje po prašymo perdavimo atliktus procesinius veiksmus ar taikytas priemones, turinčius įtakos baudžiamajam procesui.
Perduodama tą informaciją prašomajai institucijai, prašančioji institucija pateikia visus atitinkamus dokumentus.
2. *Tokią informaciją ir 1 dalyje nurodytų atitinkamų pridedamų dokumentų esmines dalis prašančioji institucija išverčia į prašomosios valstybės valstybinę kalbą arba į bet kurią kitą kalbą, priimtina prašomajai valstybei pagal 32 straipsnio 1 dalies d punktą.*

10 straipsnis

Prašymo atsiėmimas

1. Prašančioji institucija gali atsiimti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo bet kuriuo metu prieš gaudama prašomosios institucijos *sprendimą* sutikti *arba atsisakyti* perimti baudžiamąjį procesą pagal 11 straipsnio *1 dalį*. *Tokiu atveju prašančioji institucija nedelsdama apie tai informuoja prašomąją instituciją.*
2. *Prašančioji institucija apie prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo atsiėmimą taip pat informuoja įtariamąjį ir kaltinamąjį, kuris buvo informuotas pagal 6 straipsnio 3 dalį, ir auką, kuri buvo informuota pagal 7 straipsnio 2 dalį (jiems suprantama kalba).*
3. *Jei įtariamasis arba kaltinamasis yra prašomojoje valstybėje, prašančioji institucija, siekdama pateikti 2 dalyje nurodytą informaciją, gali perduoti prašomajai institucijai užpildytą VI priede pateiktą formą. Tokiais atvejais prašomoji institucija pateikia informaciją įtariamajam arba kaltinamajam ir atitinkamai informuoja prašančiąją instituciją.*

4. *Jeigu prašančioji institucija pagal 1 dalį informavo prašomąją instituciją apie prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo atsiėmimą, baudžiamasis procesas lieka prašančiosios institucijos kompetencijoje.*

11 straipsnis

Prašomosios institucijos sprendimas

1. Prašomoji institucija priima sprendimą dėl to, ar sutinka, *ar atsisako* perimti *visą* baudžiamąjį procesą *arba jo dalį*, ir pagal savo nacionalinę teisę nusprendžia *dėl* priemonių, kurių *turi būti imamasi. Sprendimas sutikti perimti baudžiamąjį procesą turi būti tinkamai pagrįstas.*
2. *Prašomoji institucija prašančiąją instituciją apie tokį sprendimą informuoja per 13 straipsnyje nustatytus terminus.*

3. Jeigu prašomoji institucija *mano*, kad prašančiosios institucijos pateiktos informacijos nepakanka, kad ji galėtų nuspręsti, ar sutikti, *ar atsisakyti* perimti baudžiamąjį procesą, ji gali paprašyti papildomos informacijos, kurią laiko būtina. ***Prašančioji institucija nepagrįstai nedelsdama pateikia prašomą papildomą informaciją, jei jos turima, kartu su vertimu į prašomosios valstybės valstybinę kalbą arba bet kurią kitą kalbą, priimtina prašomajai valstybei pagal 32 straipsnio 1 dalies d punktą.***
4. Jeigu prašomoji institucija nusprendžia pagal 12 straipsnį atsisakyti perimti baudžiamąjį procesą, ***prašomoji institucija*** informuoja prašančiąją instituciją apie tokio atsisakymo priežastis. ■
5. ***Kai prašančioji institucija gauna pagrįstą sprendimą pagal šio straipsnio 1 dalį sutikti perimti baudžiamąjį procesą, prašančioji institucija nepagrįstai nedelsdama*** persiunčia bylos medžiagos ar atitinkamų jos dalių originalą arba patvirtintą kopiją kartu su jų vertimu į prašomosios valstybės valstybinę kalbą arba bet kurią kitą kalbą, priimtina prašomajai valstybei pagal 32 straipsnio 1 dalies d punktą.

6. *Kai nacionalinis baudžiamasis procesas pagal 21 straipsnį nutraukiamas, prašančioji institucija nepagrįstai nedelsdama perduoda prašomajai institucijai visas likusias atitinkamas bylos medžiagos originalų arba patvirtintų kopijų dalis, taip pat atitinkamus fizinius įrodymus. Jei patvirtinta bylos medžiagos kopija jau pateikta, prašančioji institucija prašomosios institucijos prašymu perduoda jai dokumentų originalus. Prašančioji valstybė gali reikalauti, kad bylos medžiagos originalas arba fiziniai įrodymai būtų grąžinti prašančiajai valstybei, kai jie nebereikalingi prašomojoje valstybėje arba pasibaigus procesui prašomojoje valstybėje. Jei prašančioji valstybė, to paprašyta prašomosios valstybės, nurodė neketinanti susigrąžinti bylos medžiagos arba fizinių įrodymų, kai jų nebereikia arba pasibaigus procesui, prašomoji valstybė gali pagal savo nacionalinę teisę priimti sprendimą dėl likusių įrodymų, be kita ko, dėl to, ar tokius įrodymus išsaugoti, ar sunaikinti.*

7. ***5 ir 6 dalių taikymo tikslais prašančioji ir prašomoji institucijos gali tarpusavyje konsultuotis, kad nuspręstų, kokias atitinkamas bylos medžiagos dalis reikia perduoti ir išversti.***

12 straipsnis

Atsisakymo pagrindai

1. Prašomoji institucija atsisako perimti visą baudžiamąjį procesą arba jo dalį, jei pagal prašomosios valstybės nacionalinę teisę negali būti iškelta ***arba toliau nagrinėjama*** baudžiamoji byla dėl faktinių aplinkybių, kuriomis grindžiamas prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo, vienu ar daugiau iš šių atvejų:
- a) jei veiksmai, dėl kurių buvo pateiktas prašymas, pagal prašomosios valstybės teisę nėra laikomi nusikalstama veika;
 - b) jei baudžiamojo proceso perėmimas prieštarautų principui ***ne bis in idem***;

- c) jei įtariamasis arba kaltinamasis negali būti traukiamas baudžiamojon atsakomybėn už nusikalstamą veiką dėl jo amžiaus;
- d) jei baudžiamasis persekiojimas dėl senaties negali būti vykdomas pagal prašomosios valstybės teisę ■ ;
- e) **jei netenkinamos baudžiamojo persekiojimo už nusikalstamą veiką prašomojoje valstybėje sąlygos;**
- f) jei pagal prašomosios valstybės teisę nusikalstamai veikai taikoma amnestija;
- g) jei prašomoji valstybė **neturi nei** jurisdikcijos dėl nusikalstamos veikos **pagal nacionalinę teisę, nei** jurisdikcijos, kuri **grindžiama** 3 straipsniu.

2. Prašomoji institucija gali atsisakyti perimti visą baudžiamąjį procesą arba jo dalį, jei yra vienas ar daugiau iš **toliau nurodytų** pagrindų:
- a) pagal prašomosios valstybės teisę taikomas **privilegija arba imunitetas**, dėl kurių neįmanoma imtis veiksmų;
 - b) prašomoji institucija mano, kad baudžiamojo proceso perdavimas neatitinka veiksmingo ir gero teisingumo vykdymo **interesų**;
 - c) **visa** nusikalstama veika **arba jos dalis** nebuvo padaryta prašomosios valstybės teritorijoje, daugiausia jos padarinių arba didžioji dalis ja padarytos žalos, **kai jie arba ji yra vienas iš** nusikalstamos veikos **sudėties požymių**, nėra patirta tos valstybės teritorijoje, o įtariamasis arba kaltinamasis nėra tos valstybės pilietis arba gyventojas;

- d) 8 straipsnio 1 dalyje nurodyta **prašymo forma** yra neišsami arba aiškiai neteisinga ir ji nebuvo išsamiai užpildyta ar ištaisyta po **šio straipsnio** 3 dalyje nurodytų konsultacijų;
- e) **veiksmai, dėl kurių buvo pateiktas prašymas, nėra nusikalstama veika toje vietoje, kurioje jie buvo įvykdyti, ir prašomoji valstybė pagal savo nacionalinę teisę neturi pirminės jurisdikcijos vykdyti baudžiamąjį persekiojimą už tokią veiką.**
3. Bet kuriuo iš 1 ir 2 dalyse nurodytų atvejų prašomoji institucija, prieš nuspręsdama atsisakyti perimti visą baudžiamąjį procesą arba jo dalį, **kai tinkama**, konsultuojasi su prašančiąja institucija ir prireikus paprašo, **kad ji nepagrįstai** nedelsdama pateiktų visą būtiną informaciją.
4. 2 dalies a punkte nurodytu atveju, kai įgaliojimus panaikinti privilegiją arba imunitetą turi prašomosios valstybės institucija, prašomoji institucija paprašo, **kad ta institucija nepagrįstai nedelsdama** pasinaudotų tais įgaliojimais. Tais atvejais, kai įgaliojimus panaikinti privilegiją arba imunitetą turi kitos valstybės institucija arba tarptautinė organizacija, prašančioji institucija paprašo, kad tais įgaliojimais pasinaudotų **ta institucija**.

13 straipsnis

Terminai

1. Prašomoji institucija **nepagrįstai** nedelsdama ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 60 dienų nuo prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo gavimo dienos informuoja prašančiąją instituciją apie savo sprendimą, ar ji sutinka, **ar atsisako** perimti baudžiamąjį procesą.
2. Jeigu konkrečiu atveju prašomoji institucija negali laikytis 1 dalyje nustatyto termino, ji **nepagrįstai nedelsdama** apie tai praneša prašančiajai institucijai ir nurodo vėlavimo priežastis. Tokiu atveju 1 dalyje nustatytas terminas gali būti pratęstas ne daugiau kaip 30 dienų.
3. Kai pagal prašomosios valstybės teisę taikoma **privilegija arba imunitetas**, 1 dalyje nurodytas terminas **nepradedamas skaičiuoti**, kol prašomajai institucijai nėra pranešta, kad privilegija ar imunitetas panaikinti: terminas pradedamas skaičiuoti nuo tokio pranešimo dienos.

14 straipsnis

Prašančiosios ir prašomosios institucijų konsultacijos

1. Kai būtina ir nedarant poveikio **11 straipsnio 3, 5, 6 ir 7 dalims**, **13 straipsnio 3** daliai ir **19 straipsnio 2** daliai, siekdamos užtikrinti veiksmingą šio reglamento taikymą, prašančioji ir prašomoji institucijos **nepagrįstai** nedelsdamos tarpusavyje konsultuojasi.
2. **Prašančiosios ir prašomosios institucijų** konsultacijos gali vykti ir prieš pateikiant prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, visų pirma siekiant nustatyti, ar perdavimas padės veiksmingai ir gerai vykdyti teisingumą, **be kita ko, ar jis yra proporcingas**. Norėdama pasiūlyti, **kad** baudžiamasis procesas būtų **perduotas** iš prašančiosios valstybės, prašomoji institucija taip pat gali konsultotis su prašančiąja institucija **dėl to, ar būtų galimybė pateikti** prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo.

3. ***Kai*** prašančioji institucija su prašomąja institucija konsultuojasi prieš pateikdama prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, ji prašomajai institucijai pateikia **■** informaciją apie baudžiamąjį procesą, ***išskyrus atvejus, kai tai pakenktų tyrimo konfidencialumui ar padarytų kitokios žalos tyrimui.***
4. Į prašymus dėl konsultacijų, ***pateiktus pagal šį straipsnį,*** atsakoma ***nepagrįstai*** nedelsiant.

15 straipsnis

Įtariamam ir kaltinamajam teiktina informacija

- 1. Kai prašomoji institucija priima sprendimą pagal 11 straipsnio 1 dalį sutikti perimti baudžiamąjį procesą, prašomoji institucija, su sąlyga, kad tai nepakenks tyrimo konfidencialumui ir nepadarys kitokios žalos tyrimui, nepagrįstai nedelsdama informuoja įtariamąjį arba kaltinamąjį jiems suprantama kalba apie tai, kad prašomoji institucija sutinka su perdavimu, išskyrus tuos atvejus, kai nepaisant deramų prašomosios institucijos pastangų neįmanoma nustatyti įtariamojo arba kaltinamojo buvimo vietos arba su jais susisiekti. Prašomoji institucija įtariamajam arba kaltinamajam pateikia pagrįsto sprendimo, kuriuo sutinkama perimti baudžiamąjį procesą, kopiją ir informuoja įtariamąjį arba kaltinamąjį apie jo teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę prašomojoje valstybėje, įskaitant tokios priemonės terminus. Kai tikslinga, prašomoji institucija gali prašyti prašančiosios institucijos pagalbos šioje dalyje nurodytoms užduotims atlikti.*

2. *Jei įtariamasis arba kaltinamasis yra prašančiojoje valstybėje, prašomoji institucija gali, taikydama 1 dalį, perduoti prašančiajai institucijai užpildytą IV priede pateiktą formą. Tokiais atvejais prašančioji institucija pateikia informaciją įtariamajam arba kaltinamajam ir atitinkamai informuoja prašomąją instituciją.*
3. *Kai prašomoji institucija priima sprendimą pagal 11 straipsnio 1 dalį nesutikti perimti baudžiamąjį procesą, prašančioji institucija, su sąlyga, kad tai nepakenks tyrimo konfidencialumui ir nepadarys kitokios žalos tyrimui, nepagrįstai nedelsdama informuoja įtariamąjį arba kaltinamąjį jiems suprantama kalba apie prašomosios institucijos sprendimą dėl atsisakymo perimti procesą, išskyrus tuos atvejus, kai, nepaisant deramų prašančiosios institucijos pastangų neįmanoma nustatyti įtariamojo arba kaltinamojo buvimo vietos arba su jais susisiekti. Kai tikslinga, prašančioji institucija gali prašyti prašomosios institucijos pagalbos šioje dalyje nurodytoms užduotims atlikti.*

4. *Jeį įtariamasis arba kaltinamasis yra prašomojoje valstybėje, prašančioji institucija gali, taikydama 3 dalį, perduoti prašomajai institucijai užpildytą IV priede pateiktą formą. Tokiais atvejais prašomoji institucija pateikia informaciją įtariamajam arba kaltinamajam ir atitinkamai informuoja prašančiąją instituciją.*

16 straipsnis

Aukai teiktina informacija

- 1. Kai prašomoji institucija pagal šio reglamento 11 straipsnio 1 dalį priima pagrįstą sprendimą sutikti perimti baudžiamąjį procesą, prašomoji institucija, su sąlyga, kad tai nepakenks tyrimo konfidencialumui ir nepadarys kitokios žalos tyrimui, nepagrįstai nedelsdama informuoja auką, kuri gyvena arba – juridinio asmens atveju – yra įsisteigusi prašančiojoje valstybėje ir kuri gauna informaciją apie baudžiamąjį tyrimą pagal Direktyvos 2012/29/ES, įgyvendintos nacionalinėje teisėje, 6 straipsnio 1 dalį arba – juridinio asmens atveju – pagal nacionalinę teisę, aukai suprantama kalba apie tai, kad prašomoji institucija sutiko perimti procesą, išskyrus tuos atvejus, kai nepaisant prašomosios institucijos deramų pastangų neįmanoma nustatyti tos aukos buvimo vietos arba su ja susisiekti. Prašomoji institucija taip pat informuoja aukas apie jų teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę prašomojoje valstybėje, įskaitant tokios priemonės terminus. Kai tikslinga, prašomoji institucija gali prašyti prašančiosios institucijos pagalbos šioje dalyje nurodytoms užduotims atlikti.**

2. *Jei auka yra prašančiojoje valstybėje, prašomoji institucija gali, taikydama 1 dalį, perduoti prašančiajai institucijai užpildytą V priede pateiktą formą. Tokiais atvejais prašančioji institucija pateikia informaciją aukai ir atitinkamai informuoja prašomąją instituciją.*
3. *Kai prašomoji institucija pagal šio reglamento 11 straipsnio 1 dalį priima sprendimą atsisakyti perimti baudžiamąjį procesą, prašančioji institucija, su sąlyga, kad tai nepakenks tyrimo konfidencialumui ir nepadarys kitokios žalos tyrimui, nepagrįstai nedelsdama informuoja auką, kuri gyvena arba – juridinio asmens atveju – yra įsisteigusi prašančiojoje valstybėje narėje ir kuri gauna informaciją apie baudžiamąjį tyrimą pagal Direktyvos 2012/29/ES 6 straipsnio 1 dalį arba – juridinio asmens atveju – pagal nacionalinę teisę, aukai suprantama kalba apie tai, kad prašomoji institucija atitinkamai atsisakė perimti procesą, išskyrus tuos atvejus, kai nepaisant prašančiosios institucijos deramų pastangų neįmanoma nustatyti tos aukos buvimo vietos arba su ja susisiekti.*

17 straipsnis

Teisė veiksmingą į teisių gynimo priemonę

- 1. Įtariamieji, kaltinamieji ir aukos prašomojoje valstybėje turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę dėl sprendimo sutikti perimti baudžiamąjį procesą.*
- 2. Teisė į veiksmingą teisių gynimo priemonę naudojama prašomosios valstybės teisme pagal jos nacionalinę teisę.*
- 3. Sprendimas sutikti perimti baudžiamąjį procesą nagrinėjamas pagal nacionalinę teisę remiantis 12 straipsnio 1 ir 2 dalyse išdėstytais kriterijais. Jeigu buvo pasinaudota diskrecija, atliekant peržiūrą vertinama tik tai, ar prašomoji institucija nėra akivaizdžiai viršijusi savo diskrecijos ribų.*

Terminas, per kurį galima pasinaudoti veiksminga teisių gynimo priemone, turi būti ne ilgesnis kaip 15 dienų nuo pagrįsto sprendimo sutikti perimti baudžiamąjį procesą gavimo dienos.

Kai prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo pateikiamas po to, kai nusikalstamos veikos tyrimas buvo užbaigtas, o įtariamajam arba kaltinamajam pareikštas kaltinimas, naudojimasis teisių gynimo priemone dėl sprendimo sutikti perimti baudžiamąjį procesą turi stabdomąjį poveikį. Toks stabdomasis poveikis nedaro poveikio prašomosios valstybės galimybei toliau taikyti laikinąsias priemones, būtinas siekiant užkirsti kelią įtariamojo arba kaltinamojo pasislėpimui arba išsaugoti įrodymus, nusikalstamos veikos priemones ar nusikalstamu būdu įgytas pajamas.

Galutinis sprendimas dėl teisių gynimo priemonės priimamas nepagrįstai nedelsiant ir, kai įmanoma, per 60 dienų.

Prašomoji institucija apie teisių gynimo priemonės, kuria siekiama pasinaudoti, galutinius rezultatus informuoja prašančiąją instituciją. Jeigu teisių gynimo priemonės rezultatas yra tai, kad sprendimas, kuriuo sutinkama perimti baudžiamąjį procesą, panaikinamas, baudžiamasis procesas grąžinamas prašančiajai institucijai.

Ši dalis nedaro poveikio jokioms kitoms teisių gynimo priemonėms, kuriomis galima naudotis pagal nacionalinę teisę.

4. *Prašomoji valstybė užtikrina, kad įtariamieji, kaltinamieji ir aukos turėtų teisę susipažinti su visais su baudžiamojo proceso perdavimu susijusiais dokumentais, kuriais remiantis priimtas sprendimas sutikti su perdavimu pagal šį reglamentą ir kurie yra būtini siekiant veiksmingai naudotis jų teise į teisių gynimo priemonę. Teise susipažinti su tokiais dokumentais naudojama laikantis prašomosios valstybės teisėje nustatytų procedūrų. Toks susipažinimas gali būti ribojamas pagal nacionalinę teisę, jei jis pakenktų tyrimo konfidencialumui, padarytų kitokios žalos tyrimui arba pakenktų asmenų saugumui.*

18 straipsnis

Bendradarbiavimas su Eurojustu ir Europos teisminiu tinklu

Prašančiosios ir prašomosios institucijos gali bet kuriuo procedūros etapu prašyti Eurojusto arba Europos teisminio tinklo pagalbos pagal jų atitinkamą kompetenciją. Visų pirma, kai tinkama, Eurojustas gali padėti konsultuojantis pagal **11 straipsnio 3, 5, 6 ir 7 dalis**, 12 straipsnio 3 dalį, 14 straipsnį, 19 straipsnio 2 dalį **ir 21 straipsnio 3 dalį**.

19 straipsnis

Baudžiamojo proceso perdavimo išlaidos

1. Kiekviena valstybė narė padengia savo išlaidas, susijusias su baudžiamojo proceso perdavimu taikant šį reglamentą.
2. Jeigu dėl bylos medžiagos ir kitų atitinkamų dokumentų vertimo pagal **11** straipsnio **3, 5, 6 ir 7 dalis** susidarytų didelės arba išimtinės išlaidos, prašančioji institucija prašomajai institucijai gali pateikti pasiūlymą, kad išlaidomis būtų pasidalyta. Prie tokio pasiūlymo pridedama išsami prašomosios institucijos patirtų išlaidų išsklotinė. Atsižvelgdamos į tokį pasiūlymą, prašančioji ir prašomoji institucijos konsultuojasi tarpusavyje. ■

20 straipsnis

Centrinių institucijų skyrimas

Kiekviena valstybė narė gali paskirti vieną ar daugiau centrinių institucijų, atsakingų už prašymų dėl baudžiamojo proceso perdavimo bei kitos oficialios su tokiais prašymais susijusios korespondencijos perdavimo ir gavimo administracinių užduočių vykdymą.

3 skyrius

Baudžiamojo proceso perdavimo poveikis

21 straipsnis

Poveikis prašančiojoje valstybėje

1. ***Pagal 11 straipsnio 1 dalį gavus pagrįstą sprendimą sutikti perimti baudžiamąjį procesą arba galutinį sprendimą dėl teisių gynimo priemonės naudojantis 17 straipsniu, prašančiojoje valstybėje tas baudžiamasis procesas sustabdomas arba nutraukiamas pagal nacionalinę teisę, išskyrus tuos atvejus, kai **teisių gynimo priemonės rezultatas yra tai, kad byla turi būti grąžinta prašančiajai valstybei, arba kai prašančioji institucija tai jau yra padariusi pagal 4 straipsnį.*****

2. Nepaisant 1 dalies, prašančiojoje **valstybėje baudžiamasis procesas gali būti nestabdomas ir nenutraukiamas, kad prašančioji institucija galėtų:**
- a) imtis reikiamų **skubių** tyrimo ar kitų procesinių priemonių, įskaitant priemones, kuriomis siekiama užkirsti kelią įtariamajo arba kaltinamojo pasislėpimui, **arba išaldymo priemones;**
 - b) toliau taikyti anksčiau priimtas būtinas tyrimo ar kitas procesines priemones, įskaitant priemones, kuriomis siekiama užkirsti kelią įtariamajo arba kaltinamojo pasislėpimui, kurios yra reikalingos siekiant įvykdyti Pagrindų sprendimu 2002/584/TVR ar kitu tarpusavio pripažinimo dokumentu **grindžiamą** sprendimą arba atsakyti į savitarpio teisinės pagalbos prašymą.

3. *Prašomajai institucijai priėmus sprendimà sutikti perimti baudžiamąjį procesà, prašančioji institucija ir prašomoji institucija kiek įmanoma bendradarbiauja laikydamosi savo nacionalinės teisės aktu, visų pirma tais atvejais, kai pagal prašomosios valstybės teisę reikalaujama laikytis tam tikrų formalumų ir procedūrų, visų pirma susijusių su įrodymų leistinumu. Prašančioji institucija ir prašomoji institucija taip pat bendradarbiauja dėl laikinųjų priemonių, kurių imamasi prieš perdavimą ir pagal 2 dalį.*
4. *Jeigu priemonių, kurių imtasi pagal 2 dalį, vykdymas yra užbaigtas arba jei prašomoji institucija ėmėsi būtinų tyrimo ar kitų procesinių priemonių, ir priemonės, kurių prašančioji institucija ėmėsi pagal 2 dalį, jau nebereikalingos, baudžiamasis procesas prašančiojoje valstybėje sustabdomas arba nutraukiamas.*

5. Prašančioji institucija gali tęsti arba atnaujinti baudžiamąjį procesą, jei prašomoji institucija informuoja ją apie savo sprendimą nutraukti baudžiamąjį procesą, susijusį su faktinėmis aplinkybėmis, kuriomis grindžiamas **baudžiamasis procesas, kurį sutikta** perimti, išskyrus atvejus, kai tuo sprendimu pagal prašomosios valstybės nacionalinę teisę galutinai uždraudžiamas tolesnis baudžiamasis persekiojimas ir **tas sprendimas buvo priimtas po to, kai buvo nuspręsta dėl bylos esmės**, taip **užkertant kelią** tolesniam baudžiamajam procesui dėl tų pačių veikų prašomojoje valstybėje.
6. 5 dalis nedaro poveikio ■ aukų teisei pradėti arba prašyti atnaujinti baudžiamąjį procesą prieš įtariamąjį arba kaltinamąjį prašančiojoje valstybėje, **kai** tai numatyta tos valstybės nacionalinėje teisėje, išskyrus atvejus, kai prašomosios institucijos sprendimu nutraukti baudžiamąjį procesą pagal prašomosios valstybės nacionalinę teisę galutinai uždraudžiamas tolesnis baudžiamasis persekiojimas ir **tas sprendimas buvo priimtas po to, kai buvo nuspręsta dėl bylos esmės**, taip **užkertant kelią** tolesniam baudžiamajam procesui dėl tų pačių veikų **prašomojoje** valstybėje.

22 straipsnis

Poveikis prašomojoje valstybėje

1. Perduotas baudžiamasis procesas reglamentuojamas prašomosios valstybės nacionaline teise.
2. Jeigu tai neprieštarauja pagrindiniams prašomosios valstybės teisės principams, bet koks prašančiosios valstybės kompetentingų institucijų veiksmas, atliktas baudžiamojo proceso tikslais, arba pasirengimo nagrinėti bylą priemonė ***prašomojoje valstybėje turi tokią pačią galią kaip ir jos pačios institucijų teisėtai atlikti veiksmai. Nedarant poveikio 12 straipsnio 1 dalies d punktui***, bet koks ***prašančiojoje valstybėje teisėtai atliktas*** veiksmas, kuriuo ***nutraukiamas arba sustabdomas*** senaties terminas, turi tokį patį ***poveikį*** prašomojoje valstybėje, ***jei tokiu veiksmu taip pat nutraukiamas arba sustabdomas senaties terminas pagal prašomosios valstybės teisę.***

3. *Valstybės narės savo nacionalinėje teisėje gali numatyti, kad tais atvejais, kai jurisdikcija grindžiama 3 straipsniu ir kai jos veikia kaip prašomoji valstybė, o įtariamasis arba kaltinamasis yra toje valstybėje, prašomosios valstybės kompetentinga institucija, gavusi prašymą dėl perdavimo ir papildomos informacijos pagal šį reglamentą, prieš priimant sprendimą sutikti su perdavimu, gali atlikti vertinimą imtis reikiamų priemonių pagal savo nacionalinę teisę, kad įtariamasis arba kaltinamasis būtų suimtas, kad būtų užtikrintas jo pasilikimas jos teritorijoje, arba imtis kitų reikiamų laikinųjų priemonių, tokių kaip išsaldymas, kol dar nepriimtas sprendimas sutikti perimti baudžiamąjį procesą.*
4. *Sprendimą sulaikyti įtariamąjį arba kaltinamąjį pagal 3 dalį priima ta pati institucija, kuri būtų kompetentinga imtis šios priemonės panašioje nacionalinėje byloje, ir tam sprendimui taikomos apsaugos priemonės, taikytinos tokioms priemonėms pagal nacionalinę teisę, įskaitant teisminę priežiūrą ir kardomojo kalinimo terminus.*

5. Prašančiosios institucijos perduotų įrodymų prašomojoje valstybėje vykstančiame baudžiamajame procese negalima atsisakyti priimti tik dėl to, kad įrodymai buvo surinkti kitoje valstybėje narėje. Prašančiojoje valstybėje surinkti įrodymai gali būti naudojami prašomosios valstybės baudžiamajame procese, jeigu tokių įrodymų leistinumas *atitinka prašomosios valstybės nacionalinę teisę, įskaitant pagrindinius jos nacionalinės teisės principus. Šis reglamentas nedaro poveikio bylą nagrinėjančio teismo įgaliojimams laisvai vertinti įrodymus.*
6. Jeigu prašomojoje valstybėje skiriama laisvės atėmimo bausmė arba priimamas sprendimas dėl įkalinimo, ši valstybė visus prašančiojoje valstybėje praleistus įkalinimo bausmės, kuri buvo skirta vykstant perduodamam baudžiamajam procesui, laikotarpius išskaičiuoja iš visos įkalinimo bausmės, kuri turi būti atlikta prašomojoje valstybėje skyrus laisvės atėmimo bausmę arba priėmus sprendimą dėl įkalinimo, trukmės. Tuo tikslu prašančioji institucija prašomajai institucijai perduoda visą informaciją apie įtariamojo arba kaltinamojo įkalinimo prašančiojoje valstybėje laikotarpį.

7. Jeigu baudžiamasis procesas gali būti pradėtas tik gavus skundą tiek prašančiojoje, tiek prašomojoje valstybėje, prašančiojoje valstybėje pateiktas skundas galioja ir prašomojoje valstybėje.
8. Už nusikalstamą veiką taikoma prašomosios valstybės teisėje nustatyta bausmė, jeigu toje teisėje nenumatyta kitaip. **Je**i nusikalstama veika **buvo** padaryta prašančiosios valstybės teritorijoje, prašomoji institucija pagal taikytiną nacionalinę teisę gali atsižvelgti į prašančiosios valstybės teisėje nustatytą maksimalią bausmę, **jei tai naudinga kaltinamajam**. **Kai** jurisdikcija grindžiama išimtinai 3 straipsniu, prašomojoje valstybėje paskirta bausmė negali būti griežtesnė nei prašančiosios valstybės teisėje nustatyta maksimali bausmė.

23 straipsnis

Prašomosios institucijos *teiktina* informacija

Prašomoji institucija *arba, kai taikytina, kita kompetentinga institucija pateikia* prašančiajai institucijai *informaciją* apie baudžiamojo proceso nutraukimą arba **■** apie bet kokį sprendimą, priimtą pasibaigus baudžiamajam procesui, įskaitant tai, ar tuo sprendimu pagal prašomosios valstybės nacionalinę teisę galutinai uždraudžiamas tolesnis baudžiamasis persekiojimas ir *tas sprendimas buvo priimtas po to, kai buvo nuspręsta dėl bylos esmės, taip užkertant kelią* tolesniam baudžiamajam procesui dėl tų pačių veikų toje valstybėje, *taip pat pateikia informaciją apie galutinį paskirtos bausmės vykdymą* arba kitą svarbią informaciją. Ji prašančiajai institucijai perduoda baudžiamojo proceso pabaigoje priimto *galutinio* sprendimo rašytinę kopiją.

Informacija ir galutinis sprendimas pateikiami kartu su bent esminių jų dalių vertimu į prašančiosios valstybės valstybinę kalbą arba bet kurią kitą kalbą, priimtą prašančiajai valstybei pagal 32 straipsnio 1 dalies d punktą.

4 skyrius

Ryšių palaikymo priemonės

24 straipsnis

Ryšių palaikymo priemonės

1. Prašančiosios ir prašomosios institucijos pagal šį reglamentą palaiko ryšius tarpusavyje ir su centrinėmis institucijomis, jei valstybė narė pagal 20 straipsnį yra paskyrusi centrinę instituciją, taip pat su Eurojustu, ir perduoda *prieduose* išdėstyta *prašymo formą ir kitas formas* bei 11 straipsnio 1 dalyje nurodytą sprendimą bei keičiasi kitais 11 straipsnio 5 dalyje nurodytais dokumentais vadovaudamosi Reglamento (ES) **2023/2844** 3 straipsniu.
2. Palaikant ryšius per decentralizuotą IT sistemą taikomos Reglamento (ES) **2023/2844** 7 straipsnio **1** ir **2** dalys ir **8 bei 14** straipsniai, kuriais nustatomos taisyklės dėl elektroninių parašų ir elektroninių spaudų, elektroninių dokumentų teisinio poveikio ir perduodamos informacijos apsaugos.

3. Prašančiosios ir prašomosios institucijos gali pagal **II** straipsnio 7 dalį ir 14 straipsnį konsultuotis tarpusavyje ir su centrine (-ėmis) institucija (-omis), jei valstybė narė pagal 20 straipsnį yra paskyrusi centrinę instituciją, taip pat su Eurojustu, naudodamosi bet kokiais tinkamomis ryšių palaikymo priemonėmis, be kita ko, per decentralizuotą IT sistemą.

25 straipsnis

Decentralizuotos IT sistemos sukūrimas

1. **Komisija priima** įgyvendinimo aktus, **kuriais sukuriama** decentralizuota IT sistema **šio reglamento tikslais**, ir nustato:
 - a) decentralizuotai IT sistemai skirtų informacijos perdavimo elektroninėmis priemonėmis metodų technines specifikacijas;

- b) ryšių protokolų technines specifikacijas;
 - c) informacijos saugumo tikslus ir tinkamas technines priemones, kuriomis užtikrinami minimalūs informacijos saugumo standartai ir aukštas kibernetinio saugumo lygis, kurie taikomi tvarkant ir perduodant informaciją decentralizuotoje IT sistemoje;
 - d) minimalius prieinamumo tikslus ir galimus susijusius techninius reikalavimus, taikomus decentralizuotos IT sistemos teikiamoms paslaugoms;
 - e) skaitmeninius procedūrų standartus, kaip apibrėžta *Europos Parlamento ir Tarybos* reglamento (ES) 2022/850³⁴ 3 straipsnio 9 punkte.
2. 1 dalyje nurodyti įgyvendinimo aktai priimami laikantis **31** straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.
3. 1 dalyje nurodyti įgyvendinimo aktai priimami ne vėliau kaip ... [*dveji metai nuo šio reglamento įsigaliojimo*].

³⁴ *2022 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2022/850 dėl tarpvalstybinio elektroninio keitimosi duomenimis teismo bendradarbiavimo civilinėse ir baudžiamosiose bylose srityje kompiuterinės sistemos (sistemos e. CODEX), kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2018/1726 (OL L 150, 2022 6 1, p. 1).*

26 straipsnis

Pavyzdinės realizacijos programinė įranga

1. Komisija yra atsakinga už pavyzdinės realizacijos programinės įrangos, kurią valstybės narės gali pasirinkti naudoti kaip savo galinę sistemą vietoj nacionalinės IT sistemos, sukūrimą, *prieinamumą*, techninę priežiūrą ir plėtrą. Pavyzdinės realizacijos programinės įrangos sukūrimas, techninė priežiūra ir plėtra finansuojami iš Sąjungos bendrojo biudžeto.
2. Eurojustas taip pat turi turėti galimybę naudotis 1 dalyje nurodyta pavyzdinės realizacijos programine įranga.
3. Komisija *nemokamai* teikia, prižiūri ir remia *pavyzdinės realizacijos programinę įrangą*.
4. *Pavyzdinės realizacijos programinė įranga užtikrina bendrą sąsają, skirtą ryšiams su kitomis nacionalinėmis IT sistemomis.*

27 straipsnis

Decentralizuotos IT sistemos išlaidos

1. Kiekviena valstybė narė ***arba patvirtintą e. CODEX prieigos tašką eksploatuojantis subjektas, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2022/850 3 straipsnio 4 punkte,*** padengia decentralizuotos IT sistemos ***prieigos taškų,*** už kuriuos jie yra atsakingi, įdiegimo, eksploatavimo ir techninės priežiūros išlaidas.
2. Kiekviena valstybė narė ***arba patvirtintą e. CODEX prieigos tašką eksploatuojantis subjektas, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2022/850 3 straipsnio 4 punkte,*** padengia savo atitinkamų nacionalinių ***arba, kai taikytina, kitų*** IT sistemų sukūrimo ir pritaikymo sąveikai su prieigos taškais išlaidas, taip pat tų sistemų administravimo, eksploatavimo ir techninės priežiūros išlaidas.

3. Eurojustas padengia decentralizuotos IT sistemos komponentų, už kuriuos jis yra atsakingas, įrengimo, eksploatavimo ir techninės priežiūros išlaidas.
4. Eurojustas padengia savo bylų valdymo sistemos sukūrimo ir pritaikymo sąveikai su prieigos taškais išlaidas ir tos sistemos administravimo, veikimo ir techninės priežiūros išlaidas.

28 straipsnis

Statistika

1. Valstybės narės reguliariai renka išsamią *statistiką, kad Komisija galėtų stebėti* šio reglamento taikymą. *Valstybių narių kompetentingos* institucijos laiko tą statistiką ir kiekvienais metais siunčia ją Komisijai. Jos gali tvarkyti asmens duomenis, reikalingus tai statistikai rengti. █

2. ***1 dalyje nurodyta statistika apima:***

- a) pateiktų prašymų dėl baudžiamojo proceso perdavimo skaičių, įskaitant prašymo dėl perdavimo kriterijus, nurodant jį pagal kiekvieną ***prašančiąją*** valstybę;
- b) baudžiamųjų procesų, kuriuos sutikta ir atsisakyta perimti, skaičių, įskaitant atsisakymo pagrindus, nurodant jį pagal kiekvieną ***prašomąją*** valstybę;
- c) ***informacijos apie sprendimą sutikti arba atsisakyti*** perimti baudžiamąjį procesą ***perdavimo trukmę***.

3. ***Be to, 1 dalyje nurodyta statistika apima toliau nurodytą informaciją, jei ji atitinkamoje valstybėje narėje prieinama centriniu lygmeniu:***

- a) ***tyrimų ir baudžiamųjų persekiojimų, kurie nebuvo vykdomi po sutikimo perimti baudžiamąjį procesą, skaičių;***

- b) teisių gynimo priemonių, kuriomis norėta pasinaudoti dėl sprendimų sutikti perimti baudžiamąjį procesą, skaičių, nurodant, ar jomis pasinaudoti norėjo įtariamasis, kaltinamasis ar auka, ir sėkmingai užginčytų sprendimų skaičių;*
- c) praėjus ketveriems metams nuo 25 straipsnio 1 dalyje nurodytų įgyvendinimo aktų įsigaliojimo dienos – pagal 27 straipsnio 2 dalį patirtas išlaidas.*

4. Pavyzdinės realizacijos programinė įranga ir nacionalinė galinė sistema, jei joje įdiegta tokia galimybė, programiškai renka 2 dalyje nurodytus duomenis ir kasmet perduoda juos Komisijai.

5. *2 ir 3 dalyse nurodyta statistika perduodama nuo ... [vieni metai nuo šio reglamento taikymo pradžios dienos].*
6. *Šio straipsnio 2 dalyje nurodyta statistika surenkama per decentralizuotą IT sistemą, sukurtą pagal 25 straipsnį, per dvejus metus nuo tame straipsnyje nurodytų įgyvendinimo aktų priėmimo. Kol decentralizuota IT sistema dar neveikia ir dėl tos priežasties šio straipsnio 2 dalyje nurodyta statistika nėra renkama automatiškai, ta statistika turi būti perduodama tik tuo atveju, jei ji atitinkamoje valstybėje narėje turima centriniu lygmeniu.*

29 straipsnis

Prašymo formos ir kitų formų pakeitimai

Komisijai pagal 30 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl *priedų* dalinio pakeitimo, siekiant atnaujinti *prašymo formą ir kitas formas* arba padaryti jų techninius pakeitimus. *Tokie pakeitimai turi atitikti šį reglamentą ir nedaryti jam poveikio.*

30 straipsnis

Įgaliojimų delegavimas

1. Įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami šiame straipsnyje nustatytais sąlygomis.
2. 29 straipsnyje nurodyti **įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai** suteikiami neribotam laikotarpiui nuo ... [*šio reglamento taikymo pradžios data*].
3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kada atšaukti 29 straipsnyje nurodytus deleguotuosius įgaliojimus. Sprendimu dėl įgaliojimų atšaukimo nutraukiami tame sprendime nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus. Sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų galiojimui.

4. Prieš priimdama deleguotąjį aktą Komisija konsultuojasi su kiekvienos valstybės narės paskirtais ekspertais vadovaudamasi 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime *dėl geresnės teisėkūros* nustatytais principais.
5. Apie priimtą deleguotąjį aktą Komisija nedelsdama vienu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.
6. Pagal 29 straipsnį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per **du** mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas **dviem** mėnesiais.

31 straipsnis

Komiteto procedūra

1. *25 straipsnio tikslais Komisijai padeda komitetas. Tas komitetas – tai komitetas, kaip tai suprantama Reglamente (ES) Nr. 182/2011.*
2. *Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.*

32 straipsnis

Pranešimai

1. Ne vėliau kaip ... [šio reglamento taikymo pradžios data] kiekviena valstybė narė praneša Komisijai apie:
 - a) institucijas, kurios pagal *savo* nacionalinę teisę yra kompetentingos pagal 2 straipsnio 3 ir 4 dalis pateikti ir (arba) patvirtinti bei vykdyti prašymus dėl baudžiamojo proceso perdavimo;

- b) *informaciją apie kitas institucijas, jei valstybė narė pasinaudoja 2 straipsnio 4 punkto antroje pastraipoje numatyta galimybe;*
- c) *informaciją apie paskirtą centrinę instituciją ar institucijas, jei valstybė narė pageidauja pasinaudoti 20 straipsnyje numatyta galimybe;*
- d) *kalbas, kuriomis sutinkama gauti ■ prašymus dėl baudžiamojo proceso perdavimo ir kuriomis leidžiama **teikti** papildomą informaciją, **ir bet kokiai institucijų, veikiančių prašančiosios ir prašomosios valstybių vardu, komunikacijai** priimtinas kalbas.*

2. *Kiekviena valstybė narė praneša Komisijai apie visus pagal 1 dalį pateiktos informacijos atnaujinimus.*

Komisija *užtikrina, kad* pagal 1 dalį gauta informacija būtų viešai pateikiama *ir atnaujinama* Europos teismo tinklo interneto svetainės *laisvai prieinamoje dalyje*.

33 straipsnis

Ryšys su tarptautinėmis sutartimis ir susitarimais

1. Šiuo reglamentu, *neviršijant jo taikymo srities ribų*, nuo ... [*šio reglamento taikymo pradžios data*] pakeičiamos atitinkamos 1972 m. gegužės 15 d. Europos konvencijos dėl baudžiamojo proceso perdavimo ir 1959 m. balandžio 20 d. Europos konvencijos dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose nuostatos, taikomos tarp valstybių narių, kurioms šis reglamentas privalomas, nedarant poveikio jų taikymui tarp valstybių narių ir trečiųjų valstybių.
2. Be šio reglamento, valstybės narės po šio reglamento įsigaliojimo dienos gali sudaryti arba toliau taikyti dvišales ar daugiašales sutartis ar susitarimus su kitomis valstybėmis narėmis tik tokia apimtimi, kokia jais sudaromos galimybės labiau sustiprinti šio reglamento tikslus ir padėti supaprastinti ar dar labiau palengvinti baudžiamojo proceso perdavimo procedūras, su sąlyga, kad užtikrinamos šiame reglamente nustatyto lygio apsaugos priemonės.

3. Valstybės narės ne vėliau kaip ... [*šio reglamento taikymo pradžios data*] praneša Tarybai ir Komisijai apie 2 dalyje nurodytas sutartis ir susitarimus, kuriuos jos pageidauja toliau *taikyti*. Be to, valstybės narės per tris mėnesius nuo bet kokios naujos sutarties ar susitarimo pasirašymo, kaip nurodyta 2 dalyje, praneša apie juos Komisijai.

34 straipsnis

Ataskaitų teikimas

Ne vėliau kaip iki ... [*šešeri* metai nuo šio reglamento taikymo pradžios dienos] Komisija Europos Parlamentui, Tarybai ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui pateikia šio reglamento taikymo ataskaitą, pagrįstą valstybių narių pagal 28 straipsnio 1 dalį pateikta ir Komisijos surinkta informacija.

35 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatos

Šis reglamentas taikomas prašymams, pateiktiems ... [šio reglamento taikymo pradžios data] arba vėliau. Anksčiau nei ... [šio reglamento taikymo pradžios data] gauti prašymai dėl baudžiamojo proceso perdavimo toliau reglamentuojami esamomis priemonėmis, susijusiomis su baudžiamojo proceso perdavimu.

Prieš pradėdant taikyti 24 straipsnio 1 dalyje nurodytą pareigą, prašančiosios ir prašomosios institucijos ryšius tarpusavyje ir, kai taikytina, su centrinėmis institucijomis, taip pat su Eurojustu palaiko pagal šį reglamentą, naudodamosi bet kokiomis tinkamomis alternatyviomis priemonėmis ir atsižvelgdamos į poreikį užtikrinti greitą, saugų ir patikimą keitimąsi informacija.

36 straipsnis

Įsigaliojimas ir taikymas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo ... [*pirma mėnesio, einančio po dviejų metų laikotarpio nuo šio reglamento įsigaliojimo, diena*].

Kompetentingų institucijų pareiga naudoti decentralizuotą IT sistemą ryšiams pagal šį reglamentą palaikyti taikoma nuo pirmos mėnesio, einančio po dviejų metų laikotarpio nuo 25 straipsnyje nurodytų įgyvendinimo aktų priėmimo, dienos.

Šis reglamentas pagal Sutartis privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

Europos Parlamento vardu

Pirmininkė

Tarybos vardu

Pirmininkas / Pirmininkė

I PRIEDAS

BAUDŽIAMOJO PROCESO PERDAVIMO PRAŠYMO FORMA

Nurodyta Reglamento (ES) 2024/...⁺ 8 straipsnio 1 dalyje

Šios prašymo formos paskirtis:

- konsultuotis dėl galimo baudžiamojo proceso perdavimo;
- pateikti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo.

A skirsnis. ***Susijusios institucijos***

Prašančioji valstybė:

Prašančioji institucija:

Prašomoji valstybė:

Prašomoji

institucija:

Prašomosios valstybės institucija, su kuria buvo konsultuojamasi prieš pateikiant šį prašymą (jei taikytina):

B skirsnis. Įtariamojo arba kaltinamojo tapatybė

1. Įtariamojo arba kaltinamojo tapatybės nustatymas

- Įtariamojo arba kaltinamojo tapatybė dar nenustatyta
- Įtariamojo arba kaltinamojo tapatybė nustatyta

Jeigu įtariamojo arba kaltinamojo tapatybė jau nustatyta:

Pateikite visą žinomą informaciją apie įtariamojo arba kaltinamojo tapatybę. Jeigu tai yra keli asmenys, prašom pateikti informaciją apie kiekvieną iš jų.³⁴

i) Jeigu tai fizinis (-iai) asmuo (-enys):

Pavardė:

Vardas (-ai):

Kitas (-i) aktualus (-ūs) vardas (-ai) ar pavardė (-ės), jei taikytina:

Alias, jei taikytina:

Lytis:

Pilietybė:

Asmens kodas arba socialinio draudimo numeris, jei turimi:

⁺ OL: prašom tekste įrašyti šio reglamento numerį.

³⁴ Elektroninėje prašymo formoje galėtų būti numatytas išskleidžiamasis meniu, suteikiantis galimybę įrašyti atskirus įrašus apie kiekvieną įtariamąjį / kaltinamąjį.

Asmens dokumento (-ų) (asmens tapatybės kortelės, paso) rūšis ir numeris, jei turimi:

.....
Gimimo data:.....

Gimimo vieta:.....

Gyvenamoji vieta ir (arba) žinomas adresas; jeigu adresas nežinomas, nurodykite paskutinį žinomą

adresą:.....

.....
Darbo vieta (įskaitant kontaktinius duomenis):

.....
Kiti kontaktiniai duomenys (el. paštas, telefono Nr.):

.....
Kalba (-os), kurią (-ias) asmuo

supranta:.....

Kita svarbi informacija:

.....
Prašom nurodyti atitinkamo asmens dabartinę procesinę padėtį:

Įtariamasis

Kaltinamasis

Kompetentingos institucijos yra pranešusios įtariamajam arba kaltinamajam, kad jis yra įtariamasis arba kaltinamas padaręs nusikalstamą veiką.

Kompetentingos institucijos yra pranešusios įtariamajam arba kaltinamajam, kad jis yra įtariamasis arba kaltinamas padaręs nusikalstamą veiką.

Įtariamajam arba kaltinamajam atitinkamame baudžiamajame procese buvo pateiktas kaltinimas.

Įtariamojo arba kaltinamojo laisvė šio baudžiamojo proceso tikslais buvo atimta šiuo laikotarpiu:–... .. (diena-mėnuo-metai).

ii) Jeigu tai juridinis (-iai) asmuo (-enys):

Pavadinimas:

Juridinio asmens rūšis:

Sutrumpintas pavadinimas, įprastai naudojamas pavadinimas arba prekybinis pavadinimas, jei taikytina:

.....
Registruota buveinė / biuras:.....

Registracijos numeris:

Juridinio asmens adresas:

Kiti kontaktiniai duomenys (el. paštas, telefono Nr.):

Juridinio asmens atstovo vardas ir pavardė:.....

Kita svarbi informacija:.....

Prašom nurodyti atitinkamo asmens dabartinę procesinę padėtį:

Įtariamasis

Kaltinamasis

Kompetentingos institucijos yra pranešusios atitinkamam asmeniui, kad jis yra įtariamasis arba kaltinamas padaręs nusikalstamą veiką.

Kompetentingos institucijos nėra pranešusios atitinkamam asmeniui, kad jis yra įtariamasis arba kaltinamas padaręs nusikalstamą veiką.

Atitinkamam asmeniui atitinkamame baudžiamajame procese buvo pateiktas kaltinimas.

2. Įtariamą (-ųjų) arba kaltinamą (-ųjų) nuomonė:

- Įtariamasis arba kaltinamasis pasiūlė pradėti baudžiamojo proceso perdavimo procedūrą.
- Įtariamasis arba kaltinamasis buvo informuotas apie numatomą proceso perdavimą.
- Įtariamasis arba kaltinamasis nebuvo informuotas apie numatomą proceso perdavimą / įtariamą (-ųjų) arba kaltinamą (-ųjų) nuomonės nebuvo prašoma, nes:
 - taip būtų buvę pakenkta konfidencialumui arba padaryta kitokia žala tyrimui;
 - nepaisant deramų pastangų nepavyko nustatyti asmens buvimo vietos arba su juo susisiekti.

Įtariamasis arba kaltinamasis pareiškė nuomonę dėl numatomo proceso perdavimo.

Nuomonė pridedama prie šio prašymo. Prašom susipažinti su priedu.

.....
.....
.....

Įtariamasis arba kaltinamasis nepareiškė nuomonės dėl numatomo proceso perdavimo.

C skirsnis. Aukos (-ų)³⁵ tapatybė

1. Pateikite visą žinomą informaciją apie aukos tapatybę. Jeigu tai yra keli asmenys, prašom pateikti informaciją apie kiekvieną iš jų.

i) Jeigu tai fizinis (-iai) asmuo (-enys)

Pavardė:

Vardas (-ai):

Lytis:

Pilietybė:

Asmens kodas arba socialinio draudimo numeris, jei turimi:

Asmens dokumento (-ų) (asmens tapatybės kortelės, paso) rūšis ir numeris, jei turimi:

Gimimo data:

Gimimo vieta:

Gyvenamoji vieta ir (arba) žinomas adresas; jeigu adresas nežinomas, nurodykite paskutinį žinomą adresą:

Kiti kontaktiniai duomenys (el. paštas, telefono Nr.):

Kalba (-os), kurią (-ias) asmuo supranta:

Kita svarbi informacija:

ii) Jeigu tai juridinis (-iai) asmuo (-enys):

Pavadinimas:

Juridinio asmens rūšis:

Sutrumpintas pavadinimas, įprastai naudojamas pavadinimas arba prekybinis pavadinimas, jei taikytina:

Registruota buveinė / biuras:

Registracijos numeris:

Juridinio asmens adresas:

Kiti kontaktiniai duomenys (el. paštas, telefono Nr.):

Juridinio asmens atstovo vardas ir pavardė:

Kita svarbi informacija:

2. Aukos (-ų) nuomonė

Viena ar kelios aukos pasiūlė pradėti baudžiamojo proceso perdavimo procedūrą.

Viena ar kelios aukos, kurios gyvena arba yra įsisteigusios prašančiojoje valstybėje ir yra paprašiusios gauti informaciją apie baudžiamąjį procesą pagal Direktyvos 2012/29/ES 6 straipsnio 1 dalį arba – juridinio asmens atveju – pagal nacionalinę teisę, buvo informuotos apie numatomą proceso perdavimą.

Viena ar kelios aukos, kurios gyvena arba yra įsisteigusios prašančiojoje valstybėje ir yra paprašiusios gauti informaciją apie baudžiamąjį procesą pagal Direktyvos 2012/29/ES 6

³⁵ Tuo atveju, kai yra daugiau nei viena auka, galėtų būti numatytas išskleidžiamasis meniu.

straipsnio 1 dalį arba – juridinio asmens atveju – pagal nacionalinę teisę, nebuvo informuotos apie numatomą proceso perdavimą, nes:

- taip būtų buvę pakenkta konfidencialumui arba padaryta kitokia žala tyrimui;
- viena ar daugiau aukų pareiškė nuomonę dėl numatomo proceso perdavimo. Nuomonė pridedama prie šio prašymo. Prašom susipažinti su priedu:

.....
.....
.....

- Nė viena auka ne pareiškė nuomonės dėl numatomo proceso perdavimo.

D skirsnis. Faktinių aplinkybių santrauka ir jų teisinis kvalifikavimas

1. Veiksmų, lėmusių nusikalstamą (-as) veiką (-as), dėl kurios (-ių) teikiamas prašymas, aprašymas ir pagrindinių faktinių aplinkybių santrauka:.....

2. Proceso etapas:

tyrimas / baudžiamasis persekiojimas

teismo procesas

2.1. Prašom pateikti daugiau informacijos apie tyrimo / baudžiamojo persekiojimo arba teismo proceso pažangą:

3. Nusikalstamos (-ų) veikos (-ų), dėl kurios (-ių) teikiamas prašymas, pobūdis ir teisinis kvalifikavimas, įskaitant informaciją apie maksimalią bausmę už atitinkamą (-as) nusikalstamą (-as) veiką (-as) prašančiojoje valstybėje ir atitinkamas nuostatas dėl bausmių:

5. Informacija apie bet kokį veiksmą, kuriuo nutraukiamas arba sustabdomas senaties terminas:

E skirsnis. Informacija apie procedūrą prašančiojoje valstybėje

1. Visos prašančiosios valstybės taikytos tyrimo priemonės arba jos atlikti kiti procesiniai veiksmai:

A) priemonės, kuriomis siekiama užkirsti kelią įtariamąjui arba kaltinamąjui pasislėpimui, arba kitos prevencinės priemonės (prašom jas apibūdinti):.....

B) išsaldymo nutarimai:

C) tyrimo priemonės (prašom jas apibūdinti):

2. Informacija apie surinktus įrodymus

Prašančiojoje valstybėje baudžiamojo proceso metu buvo surinkta ši medžiaga ir dokumentai (prašom juos apibūdinti):

F skirsnis. Prašymo priešastys

1. Prašymo priešastys, įskaitant pagrindimą, kodėl procesą perduoti būtina ir tinkama, ir perdavimo poveikio įtariamąjui (-ųjų) arba kaltinamąjui (-ių) ir aukos (-ų) teisėms įvertinimas:

.....
.....
.....

2. Prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo kriterijai:

visa nusikalstama veika arba jos dalis buvo padaryta prašomosios valstybės teritorijoje arba daugiausia nusikalstamos veikos padarinių arba didžioji dalis ja padarytos žalos, kai jie arba ji yra nusikalstamos veikos sudėties požymių dalis, patirta prašomosios valstybės teritorijoje;

vienas ar daugiau įtariamųjų arba kaltinamųjų yra prašomosios valstybės pilietis (-iai) arba gyventojas (-ai);

vienas ar daugiau įtariamųjų arba kaltinamųjų yra prašomojoje valstybėje ir ta valstybė atsisako perduoti tuos asmenis prašančiajai valstybei pagal 1) Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 4 straipsnio 2 dalį arba 2) Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 4 straipsnio 3 dalį, kai toks atsisakymas nėra grindžiamas galutiniu teismo sprendimu, priimtu dėl to asmens dėl tos pačios nusikalstamos veikos, kuriuo užkertamas kelias tolesniam baudžiamajam procesui, arba 3) Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 4 straipsnio 7 dalį;

vienas ar daugiau įtariamųjų arba kaltinamųjų yra prašomojoje valstybėje ir ta valstybė atsisako perduoti tuos asmenis, dėl kurių išduotas Europos arešto orderis, jeigu nustato, kad išimtinėmis aplinkybėmis, remiantis konkrečiais ir objektyviais įrodymais, yra pagrįstų priežasčių manyti, kad konkrečiomis bylos aplinkybėmis jų perdavimas reikštų akivaizdų atitinkamos pagrindinės teisės, įtvirtintos ES sutarties 6 straipsnyje ir Chartijoje, pažeidimą;

dauguma tyrimui svarbių įrodymų yra prašomojoje valstybėje arba joje gyvena dauguma susijusių liudytojų;

prašomojoje valstybėje prieš įtariamąjį arba kaltinamąjį vyksta baudžiamasis procesas dėl tų pačių ar kitų faktinių aplinkybių;

prašomojoje valstybėje vyksta baudžiamasis procesas prieš kitus asmenis dėl tų pačių, iš dalies tų pačių arba susijusių faktinių aplinkybių;

vienas ar daugiau įtariamųjų arba kaltinamųjų atlieka arba turi atlikti laisvės atėmimo bausmę prašomojoje valstybėje;

tikėtina, kad dėl bausmės vykdymo prašomojoje valstybėje bus sudarytos palankesnės sąlygos nuteisto asmens socialinei rehabilitacijai, arba yra kitų priežasčių, dėl kurių bausmės vykdymas prašomojoje valstybėje yra tinkamesnis;

viena ar daugiau aukų yra prašomosios valstybės piliečiai arba gyventojai. Tinkamai atsižvelgiama į nukentėjusius vaikus;

valstybių narių kompetentingos institucijos pasiekė bendrą sutarimą dėl proceso vykdymo vienoje valstybėje narėje;

kitos priešastys (prašom

nurodyti):.....

.....
.....
.....

G skirsnis. Papildoma informacija ir prašymai (jei taikytina)

1. Jei aktualu, pateikite informaciją, susijusią su ankstesniu Europos arešto orderiu, Europos tyrimo orderiu arba kitu pagalbos prašymu:.....

2. Kai aktualu, pateikite kitos papildomos informacijos:.....

3. Nurodykite konkrečias perduodamų asmens duomenų tvarkymo sąlygas, kurių prašomoji institucija turi laikytis (Direktyvos (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo 9 straipsnio 3 dalis):

4. Priedų sąrašas:

H SKIRSNIS. Išsami informacija apie prašymą pateikusią instituciją ir, kai taikytina, paskirtąją centrinę instituciją.

1. Prašymą pateikusios institucijos pavadinimas:

Atstovo vardas ir pavardė / kontaktinio punkto pavadinimas:

Bylos numeris:

Adresas:.....

Telefono numeris: (šalies kodas) (rajono / miesto kodas):

El. pašto adresas:.....

Kalba (-os), kuria (-iomis) galima palaikyti ryšį su prašančiąja institucija:

2. Asmens (-ų), į kuri (-iuos) galima kreiptis dėl papildomos informacijos arba norint aptarti praktinius įrodymų perdavimo aspektus, kontaktiniai duomenys (jei jie skiriasi nuo pirmiau nurodytų duomenų):

Vardas ir pavardė / pareigos / organizacija:.....

Adresas:.....

El. pašto adresas:.....

Kontaktinis tel., Nr.:

3. Centrinė institucija, jei taikytina

Vardas ir pavardė / pareigos / organizacija:.....

Adresas:.....

El. pašto adresas:.....

Kontaktinis tel., Nr.:

4. Kalba (-os), kuria (-iomis) galima palaikyti ryšį su prašančiąja institucija:

Elektroninis parašas:³⁶

³⁶ Pagal Reglamento (ES) 2023/2844 7 straipsnio 5 dalį.

I SKIRSNIS. Duomenys apie prašančiosios valstybės teisminę instituciją, kuri patvirtino prašymą (jei taikytina)

1. Patvirtinančiosios institucijos pavadinimas:

Atstovo vardas ir pavardė / kontaktinio punkto pavadinimas:

Bylos numeris:

Adresas:

Telefono numeris: (šalies kodas) (rajono / miesto kodas):

El. pašto adresas:

Kalba (-os), kuria (-iomis) galima palaikyti ryšį su patvirtinančiąja institucija:

2. Prašom nurodyti, ar pagrindinis kontaktinis punktas prašomajai valstybei turėtų būti:

prašančioji institucija

patvirtinančioji institucija

Elektroninis parašas:

II PRIEDAS

Reglamento (ES) 2024/...⁺ 6 straipsnio 5 dalyje nurodyta forma

Šios formos paskirtis – prašyti jūsų pagalbos siekiant pateikti informaciją įtariamajam / kaltinamajam apie numatomą prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo ir gauti jo nuomonę dėl tokio prašymo. Užpildytą formą prašom gražinti.

I. Kompetentingos institucijos

Prašančioji valstybė:

.....

Prašančioji institucija:

.....

Bylos numeris prašančiojoje valstybėje:

.....

Prašomoji valstybė:

.....

Prašomoji institucija:

.....

Informacija apie atitinkamą / paralelų baudžiamąjį procesą prašomojoje valstybėje, jei jos turima:

.....

....

Prašomosios valstybės institucija, su kuria buvo konsultuojamasi prieš gaunant šį pagalbos prašymą (jei taikytina):

.....

II. Įtariamojo (-ųjų) / kaltinamojo (-ųjų) tapatybė

i) Jeigu tai fizinis (-iai) asmuo (-enys):

Pavardė:.....

Vardas (-ai):

Kitas (-i) aktualus (-ūs) vardas (-ai) ar pavardė (-ės), jei taikytina:.....

Alias, jei taikytina:

Lytis:

Pilietybė:

Asmens kodas arba socialinio draudimo numeris, jei turimi:.....

Asmens dokumento (-ų) (asmens tapatybės kortelės, paso) rūšis ir numeris, jei turimi:

.....

Gimimo data:.....

Gimimo vieta:

⁺ OL: prašom tekste įrašyti šio reglamento numerį.

Gyvenamoji vieta ir (arba) žinomas adresai; jeigu adresai nežinomi, nurodykite paskutinį žinomą adresą:

.....

Darbo vieta (įskaitant kontaktinius duomenis), jei informacija turima:

.....

Kiti kontaktiniai duomenys (el. paštas, telefono Nr.), jei turimi:

.....

Kalba (-os), kurią (-ias) asmuo supranta, jei informacija turima:

.....

Kita atitinkama informacija, jei turima:

.....

ii) Jeigu tai teisinis atstovas (jei taikytina; kai manoma, kad tai būtina atsižvelgiant į įtariamą arba kaltinamojo amžių, fizinę ar psichinę būklę):

Pavardė:

.....

Vardas (-ai):

.....

Kitas (-i) aktualus (-ūs) vardas (-ai) ar pavardė (-ės), jei taikytina:

.....

Pilietybė:

.....

Asmens kodas arba socialinio draudimo numeris, jei turimi:

.....

Asmens dokumento (-ų) (asmens tapatybės kortelės, paso) rūšis ir numeris, jei turimi:

.....

Gimimo data:

.....

Gimimo vieta:

.....

Gyvenamoji vieta ir (arba) žinomas adresai; jeigu adresai nežinomi, nurodykite paskutinį žinomą adresą:

.....

Kontaktiniai duomenys (el. paštas, telefono Nr.), jei turimi:

.....

Kalba (-os), kurią (-ias) asmuo supranta, jei informacija turima:

.....

Kita atitinkama informacija, jei turima:

iii) Jeigu tai juridinis (-iai) asmuo (-enys):

Pavadinimas:

Juridinio asmens rūšis:

Sutrumpintas pavadinimas, įprastai naudojamas pavadinimas arba prekybinis pavadinimas, jei taikytina:

.....

Registruota buveinė / biuras:.....
Registracijos numeris:.....
Juridinio asmens adresas:.....
Kiti kontaktiniai duomenys (el. paštas, telefono Nr.), jei turimi:
Juridinio asmens atstovo vardas ir pavardė:
Kita atitinkama informacija, jei turima:

Elektroninis parašas:

Forma, skirta pateikti informaciją įtariamajam / kaltinamajam apie numatomą prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo ir gauti jo nuomonę dėl tokio prašymo³⁷

A) Informacija, kuri turi būti pateikta įtariamajam / kaltinamajam (*pildo prašančioji institucija*)

..... [Prašančiosios valstybės]³⁸ [prašančioji institucija] informuoja jus, [įtariamąjį / kaltinamąjį], apie ketinimą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2024/...⁺ dėl baudžiamojo proceso perdavimo 6 straipsnį pateikti prašymą dėl prieš jus pradėto baudžiamojo proceso, kurio nuorodos numeris yra, perdavimo [prašomajai valstybei].

Informacija apie perduotiną baudžiamąjį procesą

Nusikalstamos (-ų) veikos (-ų), dėl kurios (-ių) ketinama pateikti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, pagrindą sudarančių veiksmų ir jos (jų) faktinių aplinkybių aprašymas ir teisinis kvalifikavimas:

.....
.....
.....
.....
.....

³⁷ Turi būti pateikta įtariamajam / kaltinamajam jam suprantama kalba.

³⁸ Elektroninėje formoje galėtų būti numatytas išskleidžiamasis meniu, suteikiantis galimybę pasirinkti atitinkamą valstybę narę.

⁺ OL: prašom tekste įrašyti šio reglamento numerį.

B) Įtariamojo / kaltinamojo nuomonė dėl numatomo prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo (pildo prašomoji institucija)

1. Jei pageidaujate, prašom pateikti nuomonę dėl [prašančiosios valstybės]³⁹ [prašančiosios institucijos] ketinimo pateikti prašymą dėl prieš jus pradėto baudžiamojo proceso perdavimo [prašomajai valstybei]⁴⁰.

Mano nuomonė dėl baudžiamojo proceso perdavimo yra:

teigiama

neigiama

Jei pageidaujate, nurodykite priežastis:

.....
.....

2. Jei taikytina: informacija apie numatomą prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo ir įtariamojo / kaltinamojo nuomonė gali būti pateiktos ir žodžiu ir užfiksuotos laikantis dokumentavimo tvarkos pagal prašomosios valstybės nacionalinę teisę.

Įtariamasis / kaltinamasis savo nuomonę pateikė žodžiu. Dokumento nuorašas / įrašo transkripcija pridedamas (-a) ir kartu su šia forma perduodamas (-a) prašančiajai institucijai. Į jūsų nuomonę (prašančioji institucija) atsižvelgs priimdama sprendimą dėl to, ar teikti prašymą dėl perdavimo.

Įtariamojo arba kaltinamojo tapatybės parašas

Prašomosios institucijos parašas

³⁹ Elektroninėje formoje galėtų būti numatytas išskleidžiamasis meniu, suteikiantis galimybę pasirinkti atitinkamą valstybę narę.

⁴⁰ *Idem.*

III PRIEDAS

Reglamento (ES) 2024/...+ 6 straipsnio 7 dalyje nurodyta forma

Šios formos paskirtis – prašyti jūsų pagalbos siekiant pateikti informaciją įtariamajam / kaltinamajam dėl prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo pateikimo.

I. Kompetentingos institucijos

Prašančioji valstybė:

.....

Prašančioji institucija:

.....

Bylos numeris prašančiojoje valstybėje:

.....

Prašomoji valstybė:

.....

Prašomoji institucija:

.....

Informacija apie atitinkamą / paralelų baudžiamąjį procesą prašomojoje valstybėje, jei jos turima:

.....

Prašomosios valstybės institucija, su kuria buvo konsultuojamasi prieš gaunant šį pagalbos prašymą (jei taikytina):

.....

II. Įtariamąjį (-ųjų) / kaltinamąjį (-ųjų) tapatybė

i) Jeigu tai fizinis (-iai) asmuo (-enys):

Pavardė:

.....

Vardas (-ai):

.....

Kitas (-i) aktualus (-ūs) vardas (-ai) ar pavardė (-ės), jei taikytina:

.....

Alias, jei taikytina:

.....

Lytis:.....

Pilietybė:.....

Asmens kodas arba socialinio draudimo numeris, jei turimi:

.....

Asmens dokumento (-ų) (asmens tapatybės kortelės, paso) rūšis ir numeris, jei turimi:

.....

+ ***OL: prašom tekste įrašyti šio reglamento numerį.***

Gimimo data:

.....

Gimimo vieta:

.....

Gyvenamoji vieta ir (arba) žinomas adresas; jeigu adresas nežinomas, nurodykite paskutinį žinomą adresą:

.....

Darbo vieta (įskaitant kontaktinius duomenis), jei informacija turima:

.....

Kiti kontaktiniai duomenys (el. paštas, telefono Nr.), jei turimi:

.....

Kalba (-os), kurią (-ias) asmuo supranta, jei informacija turima:

.....

Kita atitinkama informacija, jei turima:

.....

ii) Jeigu tai teisinis atstovas (jei taikytina; kai manoma, kad tai būtina atsižvelgiant į įtariamąjį arba kaltinamojo amžių, fizinę ar psichinę būklę):

Pavardė:

Vardas (-ai):

Kitas (-i) aktualus (-ūs) vardas (-ai) ar pavardė (-ės), jei taikytina:

Pilietybė:

Asmens kodas arba socialinio draudimo numeris, jei turimi:

Asmens dokumento (-ų) (asmens tapatybės kortelės, paso) rūšis ir numeris, jei turimi:

.....

Gimimo data:

Gimimo vieta:

Gyvenamoji vieta ir (arba) žinomas adresai; jeigu adresai nežinomi, nurodykite paskutinį žinomą adresą:

.....

Kontaktiniai duomenys (el. paštas, telefono Nr.), jei turimi:

.....

Kalba (-os), kurią (-ias) asmuo supranta, jei informacija turima:

.....

Kita atitinkama informacija, jei turima:

.....

iii) Jeigu tai juridinis (-iai) asmuo (-enys):

Pavadinimas:

.....

Juridinio asmens rūšis:

.....

Sutrumpintas pavadinimas, įprastai naudojamas pavadinimas arba prekybinis pavadinimas, jei taikytina:

.....

Registruota buveinė / biuras:

.....

Registracijos numeris:

.....

Juridinio asmens adresas:

.....

Kiti kontaktiniai duomenys (el. paštas, telefono Nr.), jei turimi:

.....

Juridinio asmens atstovo vardas ir pavardė:

.....

Kita atitinkama informacija, jei turima:

.....

Elektroninis parašas:

Forma, skirta pateikti informaciją įtariamajam / kaltinamajam dėl prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo pateikimo⁴¹

Informacija, kuri turi būti pateikta įtariamajam / kaltinamajam (*pildo prašančioji institucija*)

Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2024/...⁺ dėl baudžiamojo proceso perdavimo 6 straipsnio 7 dalį [prašančiosios valstybės]⁴² [prašančioji institucija] jus, [įtariamąjį / kaltinamąjį], informuoja, kad [data][prašomajai valstybei]⁴³ buvo pateiktas prašymas dėl prieš jus pradėto baudžiamojo proceso, kurio nuorodos numeris yra, perdavimo.

Informacija apie perduotiną baudžiamąjį procesą

Nusikalstamos (-ų) veikos (-ų), dėl kurios (-ių) ketinama pateikti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, pagrindą sudarančių veiksmų ir jos (jų) faktinių aplinkybių aprašymas ir teisinis kvalifikavimas:

.....
.....
.....
.....
.....

⁴¹ Turi būti pateikta įtariamajam / kaltinamajam jam suprantama kalba.

⁺ OL: prašom tekste įrašyti šio reglamento numerį.

⁴² Elektroninėje formoje galėtų būti numatytas išskleidžiamasis meniu, suteikiantis galimybę pasirinkti atitinkamą valstybę narę.

⁴³ *Idem.*

IV PRIEDAS

Reglamento (ES) 2024/...+ 15 straipsnio 2 ir 4 dalyse nurodyta forma

Šios formos paskirtis – prašyti jūsų pagalbos siekiant pateikti informaciją įtariamajam / kaltinamajam po to, kai priimamas sprendimas dėl prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo. Užpildytą formą prašom grąžinti.

I. Kompetentingos institucijos

Prašančioji valstybė:

Prašančioji institucija:

Bylos numeris prašančiojoje valstybėje:

Prašomoji valstybė:

Prašomoji institucija:

Bylos numeris prašomojoje valstybėje, jei yra:

II. Įtariamojo (-ų) / kaltinamojo (-ų) tapatybė

i) Jeigu tai fizinis (-iai) asmuo (-enys)

Pavardė:

Vardas (-ai):

Kitas (-i) aktualus (-ūs) vardas (-ai) ar pavardė (-ės), jei taikytina:

Alias, jei taikytina:

Lytis:

Pilietybė:

Asmens kodas arba socialinio draudimo numeris, jei turimi:

Asmens dokumento (-ų) (asmens tapatybės kortelės, paso) rūšis ir numeris, jei turimi:

Gimimo data:

Gimimo vieta:

Gyvenamoji vieta ir (arba) žinomas adresas; jeigu adresas nežinomas, nurodykite paskutinį žinomą adresą:

Darbo vieta (įskaitant kontaktinius duomenis), jei informacija turima:

+ ***OL: prašom tekste įrašyti šio reglamento numerį.***

Kiti kontaktiniai duomenys (el. paštas, telefono Nr.), jei turimi:

.....

Kalba (-os), kurią (-ias) asmuo supranta, jei informacija turima:

.....

Kita atitinkama informacija, jei turima:

ii) Jeigu tai juridinis (-iai) asmuo (-enys):

Pavadinimas:

Juridinio asmens rūšis:

Sutrumpintas pavadinimas, įprastai naudojamas pavadinimas arba prekybinis pavadinimas, jei taikytina:

.....

Registruota buveinė / biuras:.....

Registracijos numeris:.....

Juridinio asmens adresas:.....

Kiti kontaktiniai duomenys (el. paštas, telefono Nr.), jei turimi:

Juridinio asmens atstovo vardas ir pavardė:

Kita atitinkama informacija, jei turima:

Elektroninis parašas:

Forma, skirta pateikti informaciją įtariamajam / kaltinamajam po to, kai priimamas sprendimas dėl prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo⁴⁴

..... [data] [prašančiosios valstybės]⁴⁵ [prašančioji institucija] pateikė prašymą dėl baudžiamojo proceso, pradėto prieš jus, [įtariamąjį / kaltinamąjį], kurio nuorodos numeris yra , perdavimo [prašomajai valstybei].

1. Informacija apie perduotiną baudžiamąjį procesą

Nusikalstamos (-ų) veikos (-ų), dėl kurios (-ių) pateiktas prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo, pagrindą sudarančių veiksmų ir jos (jų) faktinių aplinkybių aprašymas ir teisinis kvalifikavimas:

.....
.....

2. Informacija apie sutikimą / atsisakymą perimti baudžiamąjį procesą

Informuojame, kad pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2024/...⁺ dėl baudžiamojo proceso perdavimo 11 straipsnio **1 dalį** [prašomosios valstybės]⁴⁶ [prašomoji institucija] [data]:

pagrįstu sprendimu, kuris pridedamas prie šios formos, **sutiko** perimti baudžiamąjį procesą;

atsisakė perimti baudžiamąjį procesą.

Taip pat informuojame, kad tuo atveju, jei sutinkama perimti baudžiamąjį procesą, jūs turite teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę [prašomojoje valstybėje]⁴⁷ dėl to sprendimo. Šia teise galite pasinaudoti per [skaičius] dienas (-ų) nuo pagrįsto sprendimo sutikti perimti baudžiamąjį procesą, kuris pridedamas prie šios formos, gavimo dienos, kreipdamiesi dėl teisių gynimo priemonės į [prašomosios valstybės kompetentingą instituciją].

⁴⁴ Turi būti pateikta įtariamajam / kaltinamajam jam suprantama kalba.

⁴⁵ **Elektroninėje formoje galėtų būti numatytas išskleidžiamasis meniu, suteikiantis galimybę pasirinkti atitinkamą valstybę narę.**

⁺ OL: prašom tekste įrašyti šio reglamento numerį.

⁴⁶ *Idem.*

⁴⁷ *Idem.*

Prašomosios valstybės kompetentingos institucijos, į kurią galite kreiptis dėl teisių gynimo priemonės, kad užginčytumėte sprendimą sutikti perimti baudžiamąjį procesą, duomenys:

Institucijos pavadinimas:

Bylos numeris:

Adresas:.....

Telefono numeris: (šalies kodas) (rajono / miesto kodas):

El. pašto adresas:

V PRIEDAS

Reglamento (ES) 2024/...+ 16 straipsnio 2 dalyje nurodyta forma

Šios formos paskirtis – prašyti jūsų pagalbos siekiant pateikti informaciją aukai (-oms) po to, kai priimamas sprendimas dėl prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo. Užpildytą formą prašom grąžinti.

I. Kompetentingos institucijos

Prašančioji valstybė:

Prašančioji institucija:

Bylos numeris prašančiojoje valstybėje:

Prašomoji valstybė:

Prašomoji institucija:

Bylos numeris prašomojoje valstybėje, jei yra:

II. Aukos (-ų) tapatybė

i) Jeigu tai fizinis (-iai) asmuo (-enys)

Pavardė:.....

Vardas (-ai):

Kitas (-i) aktualus (-ūs) vardas (-ai) ar pavardė (-ės), jei taikytina:.....

Lytis:

Pilietybė:

Asmens kodas arba socialinio draudimo numeris, jei turimi:.....

Asmens dokumento (-ų) (asmens tapatybės kortelės, paso) rūšis ir numeris, jei turimi:

Gimimo data:.....

Gimimo vieta:

Gyvenamoji vieta ir (arba) žinomas adresas; jeigu adresas nežinomas, nurodykite paskutinį žinomą adresą:

Kiti kontaktiniai duomenys (el. paštas, telefono Nr.), jei turimi:

+ ***OL: prašom tekste įrašyti šio reglamento numerį.***

Kalba (-os), kurią (-ias) asmuo supranta, jei informacija turima:

.....

Kita atitinkama informacija, jei turima:

.....

ii) *Jeigu tai juridinis (-iai) asmuo (-enys):*

Pavadinimas:

Juridinio asmens rūšis:

Sutrumpintas pavadinimas, įprastai naudojamas pavadinimas arba prekybinis pavadinimas, jei taikytina:

.....

Registruota buveinė / biuras:

Registracijos numeris:

Juridinio asmens adresas:

Kiti kontaktiniai duomenys (el. paštas, telefono Nr.), jei turimi:

Juridinio asmens atstovo vardas ir pavardė:

Kita atitinkama informacija, jei turima:

Elektroninis parašas:

Forma, skirta pateikti informaciją aukai (-oms) po to, kai priimamas sprendimas dėl prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo⁴⁸

..... [data] [prašančiosios valstybės]⁴⁹ [prašančioji institucija] pateikė prašymą dėl baudžiamojo proceso, vykdomo prieš jus, [įtariamąjį / kaltinamąjį], kurio nuorodos numeris yra , perdavimo [prašomajai valstybei].

1. Informacija apie perduotiną baudžiamąjį procesą

Nusikalstamos (-ų) veikos (-ų), dėl kurios (-ių) pateiktas prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo, pagrindą sudarančių veiksmų ir jos (jų) faktinių aplinkybių aprašymas ir teisinis kvalifikavimas:

.....
.....

2. Informacija apie sutikimą / atsisakymą perimti baudžiamąjį procesą

Informuojame, kad pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2024/...⁺ dėl baudžiamojo proceso perdavimo 11 straipsnį [prašomosios valstybės]⁵⁰ [prašomoji institucija] [data]:

pagrįstu sprendimu, kuris pridedamas prie šios formos, **sutiko** perimti baudžiamąjį procesą;

atsisakė perimti baudžiamąjį procesą.

Taip pat informuojame, kad tuo atveju, jei sutinkama perimti baudžiamąjį procesą, jūs turite teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę [prašomojoje valstybėje]⁵¹ dėl to sprendimo. Šia teise galite pasinaudoti per [skaičius] dienas (-ų) nuo pagrįsto sprendimo sutikti perimti baudžiamąjį procesą, kuris pridedamas prie šios formos, gavimo dienos, kreipdamiesi dėl teisių gynimo priemonės į [prašomosios valstybės kompetentingą instituciją].

⁴⁸ Turi būti pateikta aukai (-oms) jai (joms) suprantama kalba.

⁴⁹ *Elektroninėje formoje galėtų būti numatytas išskleidžiamasis meniu, suteikiantis galimybę pasirinkti atitinkamą valstybę narę.*

⁺ OL: prašom tekste įrašyti šio reglamento numerį.

⁵⁰ *Idem.*

⁵¹ *Idem.*

Prašomosios valstybės kompetentingos institucijos, į kurią galite kreiptis dėl teisių gynimo priemonės, kad užginčytumėte sprendimą sutikti perimti baudžiamąjį procesą, duomenys:

Institucijos pavadinimas:

.....

Bylos numeris:

.....

Adresas:.....

Telefono numeris: (šalies kodas) (rajono / miesto kodas):

El. pašto adresas:

VI PRIEDAS

Reglamento (ES) 2024/...⁺ 10 straipsnio 3 dalyje nurodyta forma

Šios formos paskirtis – prašyti jūsų pagalbos siekiant pateikti informaciją įtariamajam / kaltinamajam dėl prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo atsiėmimo.

I. Kompetentingos institucijos

Prašančioji valstybė:

.....

Prašančioji institucija:

.....

Bylos numeris prašančiojoje valstybėje:

.....

Prašomoji valstybė:

.....

Prašomoji institucija:

.....

Informacija apie atitinkamą / paralelų baudžiamąjį procesą prašomojoje valstybėje, jei jos turima:

.....

Prašomosios valstybės institucija, su kuria buvo konsultuojamasi prieš gaunant šį pagalbos prašymą (jei taikytina):

.....

II. Įtariamojo (-ųjū) / kaltinamojo (-ųjū) tapatybė

i) Jeigu tai fizinis (-iai) asmuo (-enys):

Pavardė:

Vardas (-ai):

Kitas (-i) aktualus (-ūs) vardas (-ai) ar pavardė (-ės), jei taikytina:

.....

Alias, jei taikytina:

Lytis:

Pilietybė:

Asmens kodas arba socialinio draudimo numeris, jei turimi:

.....

Asmens dokumento (-ų) (asmens tapatybės kortelės, paso) rūšis ir numeris, jei turimi:

.....

⁺ ***OL: prašom tekste įrašyti šio reglamento numerį.***

Gimimo data:

.....

Gimimo vieta:

.....

Gyvenamoji vieta ir (arba) žinomas adresas; jeigu adresas nežinomas, nurodykite paskutinį žinomą adresą:

.....

Darbo vieta (įskaitant kontaktinius duomenis), jei informacija turima:

Kiti kontaktiniai duomenys (el. paštas, telefono Nr.), jei turimi:

Kalba (-os), kurią (-ias) asmuo supranta, jei informacija turima:

Kita atitinkama informacija, jei turima:

.....

ii) Jeigu tai teisinis atstovas (jei taikytina; kai manoma, kad tai būtina atsižvelgiant į įtariamą arba kaltinamą amžių, fizinę ar psichinę būklę):

Pavardė:

Vardas (-ai):

Kitas (-i) aktualus (-ūs) vardas (-ai) ar pavardė (-ės), jei taikytina:

Pilietybė:

Asmens kodas arba socialinio draudimo numeris, jei turimi:

Asmens dokumento (-ų) (asmens tapatybės kortelės, paso) rūšis ir numeris, jei turimi:

.....

Gimimo data:

Gimimo vieta:

Gyvenamoji vieta ir (arba) žinomas adresas; jeigu adresas nežinomas, nurodykite paskutinį žinomą adresą:

.....

Kontaktiniai duomenys (el. paštas, telefono Nr.), jei turimi:

.....

Kalba (-os), kurią (-ias) asmuo supranta, jei informacija turima:

.....

Kita atitinkama informacija, jei turima:

.....

iii) Jeigu tai juridinis (-iai) asmuo (-enys):

Pavadinimas:

.....

Juridinio asmens rūšis:

.....

Sutrumpintas pavadinimas, įprastai naudojamas pavadinimas arba prekybinis pavadinimas, jei taikytina:

.....

Registruota buveinė / biuras:

.....

Registracijos numeris:

.....

Juridinio asmens adresas:

.....

Kiti kontaktiniai duomenys (el. paštas, telefono Nr.), jei turimi:

.....

Juridinio asmens atstovo vardas ir pavardė:

.....

Kita atitinkama informacija, jei turima:

.....

Elektroninis parašas:

Forma, skirta pateikti informaciją įtariamajam / kaltinamajam dėl prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo atsiėmimo⁵²

Informacija, kuri turi būti pateikta įtariamajam / kaltinamajam (*pildo prašančioji institucija*)

..... [Prašančiosios valstybės]⁵³ [prašančioji institucija] informuoja jus, [įtariamąjį / kaltinamąjį], kad prašymas dėl prieš jus pradėto baudžiamojo proceso, kurio nuorodos numeris yra, perdavimo [prašomajai valstybei]⁵⁴, pateiktas[data], buvo atsiimtas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2024/...⁺ dėl baudžiamojo proceso perdavimo 10 straipsnį.

Informacija apie atitinkamą baudžiamąjį procesą:

Nusikalstamos (-ų) veikos (-ų), dėl kurios (-ių) prieš jus pradėtas baudžiamasis procesas, pagrindą sudarančių veiksmų ir jos (jų) faktinių aplinkybių aprašymas ir teisinis kvalifikavimas:

.....
.....
.....
.....
.....

Or. en

⁵² Turi būti pateikta įtariamajam / kaltinamajam jam suprantama kalba.

⁵³ Elektroninėje formoje galėtų būti numatytas išskleidžiamasis meniu, suteikiantis galimybę pasirinkti atitinkamą valstybę narę.

⁵⁴ *Idem.*

⁺ ***OL: prašom tekste įrašyti šio reglamento numerį.***